NĂM THỨ BẢY — SỐ MỚI 980

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	6 00
BA THÁNG	3 00
MỖI THÁNG	1 00
MỖI SỐ	0 05

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

MỖI SỐ 5 XU

ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 21.223

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VAN-SAM

Quản-lý : NGUYỄN-KIM-ĐINH

THỨ SÁU 9 OCTOBRE 1936

HÃY DÙNG

SAVON

HIỆU

VIỆT - NAM

34, Quai Cambodge

CHOLON

VỀ VẤN ĐỀ PHÁP NAM THÂN THIỆN

Bỗi với một vấn đề mà nay nói, mai nói, nói mãi, nói hoài, nói không thấy có kết quả gì cả, lại chẳng những không có kết quả mà thôi, bao nhiêu sự trái ngược, bao nhiêu sự xô mâu đau lòng cứ nối đuôi nhau mà phát hiện ra như vấn đề Pháp Nam thân thiện nầy, thì ngày hôm nay cũng nên đem nó mà chôn sâu xuống chín từng đất đen đi cho rồi.

Nước Pháp có giặc, người Annam đi lính, nước Pháp cần tiền người Annam vải của ra đó là nói trong lúc nước Pháp hữu sự. Còn trong lúc vô sự thì người Annam là cái nguồn lỗ cho sự khai thác dinh sáng của người Pháp.

Ấy đó người Annam đối với người Pháp thì thế, mà người Pháp đối với người Annam trên mặt đã nầy ngoài mặt số người rất ít ra thì đường như bỏ coi như là Annam rất là rõ rưu.

Với cái hạng người Pháp như thế ấy thì vấn đề Pháp Nam thân thiện còn nói đến làm chi nữa cho thêm nhục thêm hờn.

Nói dễ rã rũ người ta à ?

Với đã gạt người ta à ?

Phận con đòi dứa ở ai cho phép được biệt bực làm cao, thấy ai sang đã bắt quàng làm họ ?

Cái nắm tay, của một ít ông Tào cáo, của một ít ông biện cố biểu gì đến sự thân thiện đâu.

Đó là lời nói của một hạng người phần khích đã chết lòng, bỗ ốc với bao nhiêu cái cũ chứ thô bạo tàn ác của một hạng người kia.

Song le, với vấn đề Pháp Nam thân thiện, dầu trên thật tế, đã có những việc đáng lẽ như thế ấy xảy ra, dầu giữa số người Pháp ở đất nầy còn có một phần đông người. Chỉ biết mình à bạn người đáng hưởng được cái quyền lợi của kẻ đã chiến thắng, dầu vậy mặc lòng, với vấn đề nầy chúng tôi vẫn muốn nói. và vẫn phải nói :

Coi qua trương 6

TÂY NAM XUNG ĐỘT

M. Trịnh-hưng-Ngẫu thử sức với người tây L...

Vào khoảng sáu mai thứ ba 6 Octobre tại trường xe hơi (Auto Ecole) của ông Trịnh-hưng-Ngẫu có xảy ra một vụ ẩu đả rất kịch liệt giữa M. Ngẫu và người biện tây L... ở bờ quận nhì.

Như ai nấy đều thấy hì cũng cho rằng lỗi tại M. L. vì anh tây nầy vào nhà mắng chửi M Ngẫu nhiều lắng nặng nề nên M. Ngẫu mới trả lời lại.

Bởi bên lời qua tiếng lại nên kết quả bằng một trận võ kịch liệt. Tuy nhỏ người như M. Ngẫu nhưng một tay gan dạ có đũ nghị lực chống cự chối với anh tây kia.

Rốt cuộc M. L... bị hương và chấu máu nơi mặt nên xuống bót thưa M. Ngẫu.

Dỗ nào chịu thua nên M. Ngẫu cũng xuống bót thưa M. L... lại vì tội xâm phạm tư gia (violation de domicile) nên nội vụ sẽ ra tòa nay mai.

Nguyễn do :

Trước kia M. L... có học cầm tay bánh xe hơi tại trường M. Ngẫu, nhưng tiền bạc tin chưa xong nên « thầy » và « trò » mới có sự cãi nhau đến sanh ra ẩu đả..

Anh em lao - động ta có nên vui mừng chưa

Những sự cải cách sẽ thi hành trong xứ Đông - dương

Hanôi, 7 Octobre 1936.— *Theo tin Chánh-phủ Đông-dương, thì bên Bộ đã ra lính dạy Chánh-phủ phải thi hành nhiều sự cải cách trọng đại về xã hội trong xứ Đông dương như sau nầy*

1° — Chánh-phủ dự bị đến ngày 1er Janvier 1937 sẽ ban hành cái chỉ dụ ngày 9 Septembre 1934 về sự rủi ro bị tai nạn trong lúc làm việc.

2— Rồi đây sẽ có một cái nghị định buộc kể từ ngày 1er Novembre 1936, giờ làm việc mỗi ngày thâu lại còn 10 giờ qua ngày 1er Janvier 1937, giờ làm việc mỗi ngày thâu lại còn 9 giờ và đến ngày 1er Janvier 1938, giờ ấy sẽ thâu lại cho đúng luật 8 giờ công hồ thôi.

3 — Cấm nhặc đàn bà bắt cáu lớn hay nhỏ tuổi, làm việc ban đêm.

4°— Phải thi hành điều thứ nhì trong chỉ dụ ngày 13 Janvier 1933, cấm con nít dưới 12 tuổi làm công trong các trại xưởng kỹ-nghệ hay là các nhà buôn.

5°— Những người làm công, bất cứ hạng nào, kể từ ngày 1er Janvier 1937 mỗi năm phải có nhơn ngày nghỉ có ăn lương qua ngày 1er Janvier 1938 sắp tới, mỗi năm phải có mười ngày nghỉ có ăn lương.

6 — Rồi, đây sẽ mở cuộc điều-tra trong mỗi tỉnh đặng tây theo giá sanh hoạt mỗi chỗ rồi định số tiền công bực chót để chủ không được trả tiền rẻ quá.

Mấy lời thông-tư vắn tắt trên đây có làm cho anh em lao động được vui mừng chưa ?

Theo chúng tôi thì phải còn chờ coi chánh phủ « dự bị » thế nào để thi hành cái chỉ dụ ngày 9 Sept. 1984 kể từ đầu năm tới đây. Cái chỗ cần dùng gặp của anh em lao động chẳng phải là chỉ có cần việc 1 giờ hay là mỗi năm được nghỉ năm hoặc 10 ngày có ăn lương là đũ việc, cần nhứt trong sự sống còn anh em là những sự rủi ro trong lúc làm việc, nhưng, về khoản nầy thì chỉ dụ ấy có nói bài hành đạo chỉ dụ ngày 9 Septembre 1334.

Mà chỉ dụ đó nói những gì ?

Theo điều thứ tư thì dân thợ bị rủi ro lúc làm việc thì chủ phải chịu tiền cấp dưỡng. Nếu vì sự rủi ro đó mà phải chịu tật mãi mãi không làm gì nữa đặng thì chủ phải chịu cấp dưỡng trọn đi mỗi năm bằng 2 phần ba số lương lúc bị rủi ro. Nếu chỗ làm việc đặng chút ít thì số tiền phụ cấp còn bằng một nửa thôi.

Nếu sự rủi ro không đến chịu tật trọn đời, nhưng không làm gì được trong một hạng trên 4 ngày thì được hưởng tiền phụ cấp bằng nửa số tiền công lực bị rủi ro. Nếu rủi ro đến thiệt mạng thì vợ được hưởng một số tiền phụ cấp tính bằng 20 phần trăm số lương, con không quá 16 tuổi ấy theo nhiều ít đều được hưởng rồi, mình mới biết thế nào Dangay nói là trăng. Tuy vậy, vẫn tôi ông Dangay nói đó, Trưởng-Tiêu vẫn có chỗ không biết đồng tình, tức là chỗ ông nói người Pháp còn vậy nữa là người Annam.

Thưa ông Dangay, người Pháp lãng thân ra chốn chiến trường là vì cái nghĩa vụ của một người đân đối với 7 nước. Dầu không ai thương công, hay đến sức bỏ cho họ cũng đã hưởng được cái danh dự đi-quốc rồi.

Còn người Annam chăng tôi qua đó là vì gì ông ?

Nếu không phải là có ý mong đem giọt máu mầm xương của mình mà vun quén cho nền độc lập của nước Pháp để sau nầy người Pháp nhớ công ơn đức mà đền đáp lại, coi mình như là bạn, thì xin ông nghĩ coi Annam còn có cái nghĩa vụ thiêng liêng gì lôi kéo họ vô mình sáng qua lửa trời Tây đâu.

Bằng thôi, trời đã là cái hồ quên ông để thái nhiên mà bảo cho biết như vậy, thì chúng tôi cũng xin nhận hiểu lời ông.

TRƯỞNG-TIÊU

Thời-cuộc thế-giới

PHÁI HỮU KIỂM CHUYỆN CHẤT VẤN CHÁNH-PHỦ PHÁP

Nói lại đường hàng-không Paris-Madrid.— Nhiễn nước Au-châu giảm-giá tiền tệ

Chất vấn chánh phủ

Paris 7 Oct.— Một đảng viên «Hòa thập» bị đảng cộng sản bọp tôa án cách mạng ở Soissons kêu án vào tử hình và bị hành hạ nên vợ người ấy phải xin ông Thông lãnh can hiệp vào. Tin rằng đã đăng trong số báo trước, không biết có thật không.

Nay ông nghị phái hữu là ông de Kérillis đã báo trước rằng ông sẽ chất vấn chánh phủ Pháp về việc ấy.

Rối đến đòi kiện chánh-phủ về tội lường dảo

Ông Dubreuil, hội trưởng hội các người đồng thuế, đã gởi một lá đơn cho ông Tư-pháp tổng trưởng xin đem ông Thủ-tướng Léon Blum và ông tổng-trưởng tài-chánh Vincent Auriol ra xử án và khép vào tội lường dảo, vì theo như lá đơn kiện thì chánh phủ đã có ý gian lận trong sự phát hành các « bons » của kho bạc vừa rồi.

Ông Dubreuil nói rằng nếu đơn kiện của ông bị bác, ông sẽ nhơn danh hội trưởng hội của ông mà kiện chánh phủ lần nữa.

Thiếu-số trong nghị-viện phản-khàng chánh-phủ

Đoàn đại biểu của nhóm chiếm thiểu số trong nghị viện đã công bố một bản thông điệp phản đối, đại-cương chánh sách Nội-chính là về sự sửa đổi thuế đoan sau khi giảm giá đồng phật lăng và cái thái độ của chánh phủ đối với cuộc biểu tình ở Parc-des-Princes thái độ mà họ cho là « thiếu - lễ ch ».

Họ lại còn trách chánh phủ nhu nhược đối với cuộc đình-công.

Hội nghị tài - binh

Genève 7 Oct. Uỷ ban tài binh hội Quốc liên đã ưng chuẩn bản dự án Pháp Anh. Bản dự án ấy lấn thành cái sáng kiến của nước Pháp về sự triệu tập ban trị sự của hội nghị tài binh.

Hội Quốc-liên với vấn-đề tiền - tệ

Sự giảm giá đồng lire của Ý đã làm cho Đức và Hung (Hongrie) phải bối rối. Có nước Áo thì tình tình vì nước ấy đã ký hiệp ước với Ý bảo đảm cho sự thương mãi của Áo.

Ở Genève Uỷ ban kinh tế vẫn đang bàn luận về sự giảm giá tiền tệ của các nước.

Đại biểu của Bỉ tuyên bố rằng nước họ không sửa đổi gì về chánh sách tiền tệ đã thi hành từ năm 19.8.

Đại biểu của Thụy sĩ khuyên các nước nên giới hạn sự tranh luận lại chớ đừng nên bàn rộng quá.

Tiền tiệp-khắc cũng giảm giá

Hội đồng thương mơ nước Tiệp khắc đã ưng thuận việc giảm giá đồng couronne xuống 30 phần 100.

Hội đồng bố thâm thuận cũng việc bãi trừ những sự ràng giá hàng bất hợp pháp.

Ý muốn có cuộc hội hiệp quốc-tế

Ở Rôme nhiều nơi bàn rằng cần phải có cuộc hội nghị quốc tế nếu mà muốn cho sự giảm giá tiền tệ có ảnh hưởng tốt đến nền kinh tế hoàn cầu.

Ý kiến ấy được nhiều nhơn viên có thế lực của chánh phủ ý tán thành.

Vàng vô kho của nhà băng nhiều lắm

Báo giới Pháp đăng tin rằng từ khi Pháp giảm giá đồng phật lăng thì số vàng thâu vào kho của Pháp quốc ngân hàng nhiều lắm.

Số vàng vô có tới 2 ngàn triệu và chắc còn đăng lên nữa.

Madrid bị vây cách 70 cây số

Quân chánh phủ Tây ban nha đã chiếm được nhiều nơi trong tỉnh Oviedo. Cuộc đánh nhau ở ngoài đường vẫn kịch liệt.

Song quân nghịch lại chiếm được miền Sanlacruz del Retarnar một chiến địa quan trọng.

Theo tin của quân nghịch thì Madrid bị vây còn cách 70 cây số.

(Coi tiếp trương 6)

CHUYỆN THỊ PHI

THẢO NÀO MÀ...

Nói cho đúng cho mà nghe từ hồi nào đến giờ, người Annam mình không ai không khốt lấy làm lạ sao người mình đã vậy cũng vẫn cần, bỗ cũ sanh mạng giúp nước Pháp trong hồi Âu-châu đại chiến, mà đến hồi mấy tan gió lạnh, nước Pháp phải ngoa cỏ bảo thiệp rồi tài người mình, vẫn là người mình chớ tuyệt nhiên không hưởng được một sự bảo đáp gì, gọi là xứng với chất ít công-phu cực nhọc.

Cái sự lấy làm lạ lắm, ngày hôm nay, giữa một cuộc diễn thuyết, cụ Bùi đề mạnh dạn nói ra.

Nhưng cụ nói ra, chớ có lẽ cụ cũng như phần đông người mình là hiểu lắm sao cho thấu cái lẽ sâu xa của nó được.

Mấy sao trong đêm diễn thuyết lấy lại có ông Dangay, một người Pháp có danh vọng ở đất nầy đứng lên cắt nghĩa chi chỗ khó hiểu ấy.

Ông nói :

Sự đó không đáng lấy làm phiền trách, chính người Pháp, những người đã lấy mình ra trận mà khi hết giặc rồi cũng không ai được nhớ gì hết, huống nữa là người Annam Thế, nghĩa là ông Dangay có ý bảo cho ta biết rằng đời nghĩa là cái lẽ quên, quên tuốt hết.

Hết xét rồi ít, còn nhớ đến mà làm gì.

Mà có là lời ông Dangay nói đúng lắm đáng với sự thật nên chi các bậc Tây Tao cho cụ coi cái đầu đám người ở dân quê như các cái sọ dừa muốn gỗ hồi nào là gỗ.

Vì có đáng với sự thật nên chi một hạng người thực dân ở đất nầy coi cái danh dự của người bản xứ bằng cái rác cộng rơm, muốn xài mấy đó thì xài.

Mình có thấy rõ mấy cái cơ chế đó rồi, mình mới biết thế nào Dangay nói là trăng. Tuy vậy, vẫn tôi ông Dangay nói đó, Trưởng-Tiêu vẫn có chỗ không biết đồng tình, tức là chỗ ông nói người Pháp còn vậy nữa là người Annam.

Thưa ông Dangay, người Pháp lãng thân ra chốn chiến trường là vì cái nghĩa vụ của một người dân đối với 7 nước. Dầu không ai thương công, hay đến sức bỏ cho họ cũng đã hưởng được cái danh dự đi-quốc rồi.

Còn người Annam chăng tôi qua đó là vì gì ông ?

Nếu không phải là có ý mong đem giọt máu mầm xương của mình mà vun quén cho nền độc lập của nước Pháp để sau nầy người Pháp nhớ công ơn đức mà đền đáp lại, coi mình như là bạn, thì xin ông nghĩ coi Annam còn có cái nghĩa vụ thiêng liêng gì lôi kéo họ vô mình sáng qua lửa trời Tây đâu.

Bằng thôi, trời đã là cái hồ quên ông để thái nhiên mà bảo cho biết như vậy, thì chúng tôi cũng xin nhận hiểu lời ông.

TRƯỞNG-TIÊU

Mỗi tuần phải được

Nghỉ một ngày

Tin Hanôi, 8 Octobre 1936 — Quan Toàn-quyền được lịnh bên thuộc địa để kỷ nghị-định cho các hạng người làm công mỗi tuần lễ được có một ngày nghỉ.

Một cậu bé bị xe cá cáng gẫy xương sống rồi bỏ chạy luôn

—o—

Vào 7 giờ tối tuần rồi cậu bé Vương văn Phụng 10 tuổi đang chơi với vài sắp nhỏ khác ở đường «Quai de la Marne» thình lình bị một chiếc xe cá chạy cán nhằm. Cậu Phụng té sấp bị bánh xe cá chạy ngang lưng gẫy ngang xương sống.

Trong lúc chưa có người ta hay kịp thì chiếc xe cá nầy lo chạy mất.

Cha mẹ cậu Phụng chở nó đi nhà thương và xuống bót quận nhì thưa cái xe cá sát nhơn kia.

Nhà chuyên trách đã lần bắt kẻ đánh xe vô lương tâm nầy rồi.

VỤ ÁN MUA THẢM TRƯỚC TÒA PHÚC ÁN

—xox—

TRẠNG-SƯ KHÁNG CÁO VỀ VIỆC ÔNG BROSINS LÀM THẢM ÁN

DEPOT LEGAL
CINOCHINE
N° 17282

TÒA CÒN HOÃN LẠI CHIỀU NAY SẼ ĐỊNH LIỆU

Sớm mai nay tòa Phúc án đã họp để xử vụ án mua thảm mà tòa tiểu hình đã tuyên án hồi nọ.

Trong những người bị án chỉ có hơn 60 người chống án, những người đã xử riêng ở tòa dưới (D sjonc ion) như M. Bizé, và những người bị xử ở tòa án tỉnh khác cũng bị đem ra xử cả một phiên nầy.

Ông Sicé làm chánh án.

Hai ông Brosius và Verge làm thẩm án.

Ông Vidil ngồi ghế chưởng lý.

Các bị cáo nhơn và người làm chứng đều có mặt đủ.

Ngoài các trạng sư cũ đã binh vực cho bị bên nguyên, bị tại tòa Tiểu-hình, nay lại thêm trạng sư Gallois Montbrun nữa.

Đáng lẽ tòa xử ngay buổi sớm, nhưng vì trạng sư Dubreuith binh vực cho ông Bouchet kháng cáo (récusation) về việc ông Brosius ngồi ghế thẩm án. Nguyên là ông Brosius đã làm phúc bẩm viện trong vụ ông Bouche nhục mạ ông Bồi thẩm Estève, mà nay ông Brosius lại dự vào phiên tòa xử các bị cáo nhơn rạng đó có cả bị cáo nhơn Bouchet nữa thì đáng là một trường hợp nghi kỵ.

Tòa phải hoãn đến 3 giờ chiều để xét về lời kháng cáo trên nầy. Nếu tòa đồng ý với trạng sư thì có lẽ ông Brosius sẽ do một ông thẩm án khác thay thế.

Tòa xử ra sao, sẽ báo sau sẽ tường thuật

Một vụ án mạng rất lạ lùng ở Sađec

Chồng bị vợ chém đứt cuống họng chết

Tin Sađec mới đưa lên cho hay một vụ án mạng bí mật và lạ lùng của tòa ông thấy.

Chúng tôi cứ đăng ra đây hết câu chuyện và lời phán đoán để những cho độc giả.

Một gia-đình trên thuận dưới hòa

Ông già Nguyễn văn Quyền, 56 tuổi, sanh đẻ tại làng Long Hậu thuộc quận Lai-vung (Sađec) có bà vợ là Võ thị Được, 53 tuổi.

Cặp vợ chồng già nầy ăn ở với nhau trên 30 năm nay sanh đẻ cả thảy 14 mặt con, hiện giờ còn 8 người.

Một cái gia đình đông đúc như bề nầy và ăt được trên thuận dưới hòa nên ai trông vào cũng cho là một gia đình rất có hạnh phúc, vì lại nhà ông Quyền cũng là dư ăn dư dả.

Trễ mà mới đây tại nhà ông Quyền lại xảy ra một cái án mạng rất ghê gớm ai trông vào cũng lấy làm lạ và bất rùng mình ghê sợ.

Cái bóng đen bí mật

Ngày 3 Octobre vừa rồi, con chưng vài bữa nữa là đến ngày đám cưới đứa con gái út ông Quyền nên ông bảo bà tây mở tủ ra lấy lư hương thao và chưn đèn ra cho sắp trở lao chùi cho sáng rồi ông Quyền ra lộ vàng phía trước hàng ba nằm nghỉ.

Bà Quyền vừa vặng chân khóa kéo cánh tủ ra thì bà gặp một thứ kiến bịch phía trong tủ nghiễu nghiễu bò ra đông vô số. Bà Quyền định đi lấy giầy và bộ Que để đốt kiến nhưng bà vừa trảo lui ra thì kiến rong ủ ấy đã biếng đâu mất mà trong tủ lại có một cái bóng người đen thui.

Bà Quyền tưởng là kẻ trộm nấp trong tủ nên bà chạy lại vách nhà rút một con dao dâu nhẩy lại chém cái bóng đen ấy. Cái bóng đen liền vụt chạy ra ngoài cửa bà Quyền rược theo kịp sẽ một dao trúng vào cổ thì cái bóng đen kia té lăng dưới đất.

Ai nấy trong nhà cũng đều thất sắc bồn kinh vì coi lại cái bóng đen té đó à ông Quyền đã bị bà vợ chém đứt ngang cuống họng máu tuông ra lai láng và ông đã ở chết liền kể ấy. Còn bà Quyền vì sự quá nên té chết giấc một hồi lâu mới tỉnh lại.

Án mạng xảy ra như thế nên làm thầu tai nhà đương cuộc. Bà Quyền tức là Võ thị Được đã bị bắt giam và bị giải ra quan biện lý hồi 4 Octobre 1936.

Một đứa bé té chết dưới giếng

Vào 4 giờ chiều hôm qua cậu Thành 11 tuổi con của tên Mạnh ở Ngã tám (Giadinh) dẫn đứa em bé à cậu Định 9 tuổi ra giếng gánh nước.

Trong lúc 2 cậu bé lom khom kéo nước, không biết cậu Thành lợ đình làm sao lại trật chơn té cầm đầu xuống giếng.

Cậu bé Định sợ hãi chạy về cho cha mẹ hay chạy đến với cậu Thành lên thì Thành đã chết ngộp hồi nào.

Ông cò Giadinh có đến tận chỗ làm ăng kết.

Vì tội chửi làng

Thầy đội Thạch bị Hương - chức làng Phú-nhuận kiện

Hôm chiều 5 Octobre rồi em vợ thầy đội Thạch tức là thầy Thành đi bán bánh công chửi lộn với tên Tàu rồi thì bị tên nầy đánh nhầy tát tai.

Việc đã đem đến chức việc làng Phú nhuận có phạt vạ tên Tàu và bắt nó làm một ngày công Vì e cũng tường êm rồi, nào đó bữa sau đội Thạch về nhà bay được đắc thị Thành lại nhà Tàu chửi bới tên nầy đã đầu rồi sẵn dịp đội Thạch lại chửi luôn hương chức làng Phú nhuận nữa.

Nhiều người thấy vậy bất bình nên chạy cáo báo cho hương chức làng bay nên bàn lại lễ nhóm lại làm đơn thưa đội Thạch về tội chửi làng.

Cùng các phái viên của Đuốc Nhà Nam

Nhơn dịp sửa đổi ở ty Quản lý, xin các anh em phái viên của bổn báo trở về gấp để tính lại số tiền đã thâu và lãnh số mới để đi cổ động và thâu tiền kế tiếp.

Nguyễn văn-Sâm

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

Saigon - Cholon

Một vụ đổ máu ghê gớm

Quan Biện-lý và Bồi thẩm có lấp được tin cho hay rằng đêm thứ hai 5 rạng mặt thứ bá 6 Octobre hồi 2 giờ sáng có bốt quận nhì có ẩ g kết nội vụ đổ máu ghê gớm giữa anh em sắp-phơ xe hơi đó.

Trong khi xảy ra đội hai bảo đều có bị thương : Hai người bị trọng nặng đương nằm dưỡng bịnh trong nhà thương, còn một người nữa thì bị thương tiểu nặng quả nên đã thở hơi cuối cùng rồi.

Cuộc đấng kết đương tiến hành. Chờ coi...

Tên Đức đã chết tại nhà thương

Như in chúng tôi đã đăng hôm qua nên Đức Mạn cặp rằng cho hằng tâu năm ngôi sao bị ít lên đu thì chém quy trước rạp hát Xóm-chiếu. Liền khi ấy người ta chở Đức vào nhà thương Chợ rẫy băng bó, nhưng Đức chịu mấy vết thương nặng không thâu nên qua đêm sau anh ta đã nhắm mắt lìa trần tại nhà thương.

Chà phát thơ Appoudalassamy bị tòng giam nay mai sẽ ra tòa

Cách chừng một tuần lễ nay chúng tôi có cho đăng giả hay tin mất trộm thơ gởi bằng máy bay ở đường Catinat.

Người chà phát thơ Délice Appoudalassamy bị lãi liên sau khi vụ nầy phát giác.

Và khai với quan Biện lý đủ mọi việc và thú rõ đánh rành và nói lại có lật say rượu mới phạm vào tội trọng và có bửa trước quan Biện lý rằng từ đây và sẽ không dám tái phạm nữa.

Quan Biện lý đã giao cho anh Délice nầy cho quan Bối - thẩm Trần nhà Tỵ tiếm vấn cứ.

Sau khi hạch hỏi tên chà Délice rồi Nghị liền ký giấy tòng giám anh ta vào khám lớn đợi kỳ tòa Đại hình tới đây sẽ đưa anh ra tòa lãnh án.

Một đứa bé bị xe hơi đụng tại đường Frère Louis

Sớm mai hôm qua vào hồi 8 giờ tại đường Frère Louis, gần viện Dục-Anh có một con nhỏ 4 tuổi thơ chạy ngoài đường, rủi đụng vào một chiếc xe hơi. Chiếc xe hơi nầy số C.4344 của M. Nguyễn khắc Khoan, do M. Ngô-văn Bạch cầm tay bánh.

Chạy đến chỗ nói trên, thình lình con bé Nguyễn thị Lộc ở bàn nầy đường phóng đại qua bên kia. May lúc ấy xe chạy chậm M. Bạch tách tay bánh qua phía trái và thắng xe lại kịp, nên không can hệ gì cả. Nhưng con nhỏ vì quíu quá nên té đập mặt vào về sau chiếc xe hơi bị sưng cả mặt và dập miệng máu ra khá nhiều.

Liền khi ấy người bạn của M. Bạch, cùng ngồi chung xe bên chở con nhỏ đến nhà thương thì Sài-gòn rồi cho luôn về nhà thương Chợ rẫy.

Thương tích con Lộc không có mỗi gì nặng nên cha mẹ có cũng không thưa kiện chi.

Bị bắt giải tòa vì bán hình lõa thể

Hôm kia, lính tuần thành bót quận nhì có bắt được một đàn bà tên Nguyễn văn Cứ tức Bảy 15 tuổi, ốm một xấp hình lõa thể dâm ca, Cao-miên có, Annam có, xấm có v. v... đem đi bán trong châu thành.

Bị bắt dẫn về bót tên Cứ khai rằng nó mua sỉ hình ấy của tên Thái hữu Chánh thợ chụp hình ở số 21, đường Amiral Courbet (Saigon).

Chánh liền bị bắt. Và khai rằng chính tên Nhung trao những hình lõa thể ấy cho và chụp lại rồi rửa ra bán, chớ không phải và « chế » những hình ấy ra.

Cứ và Chánh đều bị giải Tòa, Cô bót còn đang kiếm bắt tên Nhung cho đủ « bộ ba ».

Sét đánh sập mái nhà

Sớm mai hôm qua, ai đi ngang đường Frère Louis, cũng trông đâu cũng phỏ số 121 mới bị Trời đánh ! Mái nước, gần trên nóc ống một lỗ bằng chiếc đệm, mà rui đều gãy hết trọi.

Hỏi ra mới biết đêm thứ ba, lối 2, 3 giờ khuya, mái nhà ấy vụ sụp đổ xuống, plafond, rồi plafond bể luôn, đổ nhào xuống cho tới gạch.

Mấy gạch ngói đổ nhằm phòng khách (salon) nên vô hại chỗ nếu đổ ngay giường ngủ thì đã chết người.

Dãy phố nầy cũ quá, mái nhà cong vòng, nước mưa đọng lại, nhiều xuống mê rui lâu ngày, đổ ấy mục hết nên mới sụp đổ như vậy.

Hôm qua chủ phố chỉ cho cuối lại là sửa nội cái lỗi bể ấy thôi, tôi trường là chưa đủ. Phải nỏ hết nó ra ma cắt lại. chớ sửa sơ sai như vậy thì nay mai chỗ khác sẽ còn sụp đổ nữa.

Chúng tôi xin sở coi về nhà phố trong châu thành hãy đến xem xét dãy phố nầy, và nhiều dãy phố cũ quá ở đường Frère Louis luôn tiện.

Chả dãy phố nầy là người Ấn-độ, mà gia quyến ở cả số 121 kia cũng là đồng bang cả.

THUỐC TRỊ

Bịnh Lỏ-tai

Lỏ tai chảy mủ ù tai, ở, và chữa là cang hiệu thanh sanh thông, phong nhiệt ù tai bư nhập vào não chỉ nên ớc phải trọ bịnh.

Hãy uống thuốc « TÝ-LIÊN-THÔNG NHĨ-HOÀN » thì các bịnh đều lặt.

Giá mỗi hộp 0$50 uống 2 lần và có 1 vết nhẹ xức.

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN
Thudaumot
Chi nhánh : 229 rue d'Espagne SAIGON

Tin lảng báo

Tạp chí MỸ-NGỌC NỮ-CÔNG sắp ra đời.

Bài vở nhiều, hình ảnh đẹp, nhiều kiểu thêu sẵn sàng. Dạy làm bánh mức và nấu ăn Tây, Nam, Tàu thật ngon.

Ai là phụ huynh biết thương trẻ em, hãy mua cho chúng đọc và học NỮ CÔNG.

Muốn mua hỏi tại hiệu MỸ-NGỌC NỮ CÔNG, 51-53 Boulevard Galliéni Saigon.

Tòa soạn cần đông nhiều cô cổ động và thâu tiền.

THUỐC TRỊ

ĐAU BỤNG

Thuốc đau bụng hiệu Nhành Mai là thuốc Tiên, dùng rồi sẽ rõ

Tôi nói thuốc đau bụng hiệu Nhành Mai là thuốc Tiên không phải là lời nói thái quá đâu. Ai có đau bụng mới lần rồi, dùng thuốc đau bụng Nhành Mai rồi cũng sẽ nói như vậy. Uống vào có chậm lắm là 10 phút hết đau. Thuốc nầy trị chứng đau bụng kinh niên, đau bụng thường, đau bụng sắn lái đau ruột sinh bụng sôi ruột. Hay nhứt là đau bụng thiên thời uống vô hết liền. Giá mỗi ve 0$15.

THUỐC BỘT TRỊ BỊNH

Đau mắt

Hiệu NHÀNH MAI (Đại Tài)

Ai dùng thuốc nầy không hết. Nhà thuốc nhứt định trả tiền lại ! thuốc nầy hay lắm, được cả mười ngàn người khen rồi.

Nếu mắt chưa hư trông đâu đau nhức thì cho dùng đến thuốc ấy hiệu nghiệm như thần mười bịnh không sai nhiều.

Con mắt xưng đỏ xốn xan đau nhức mỏi mắt, ghèn nhớt ra nhiều, chảy nước mắt, ngày không dám ra nắng đêm chẳng dám ngủ đến hoặc xẻ mấy cỏ cườm, có mộng nhỏ thuốc nầy tan mây hết cườm tiêu mộng hoặc chung quanh mi mắt có cục sưng đỏ, nhứt là bên thái dương hoặc ngũ gân không rõ ngủ xa mù.

Bất luận đau lâu hay mau, dùng đến thuốc nầy hiệu nghiệm như thần.

Giá mỗi ve... 0$30

Khắp nơi có bán nơi các chỗ bán thuốc hiệu Nhành Mai, Saigon nơi tiệm cô Nguyễn thị Kính và các gares xe đều mua sỉ nơi nhà thuốc Nhành Mai 208 Rue Paul Blanchy Boîte postale N° 63 Saigon.

Saigon

M. Hồ-Tranh bị truy-xuất về Trung-kỳ

M. Hồ-Tranh, 29 tuổi, cô vẻ người việt báo, vốn là 1 đảng viên Trung kỳ. Trước đây Tranh có mạm tội gì không rõ mà bị cầm không được ở Namkỳ. Vừa rồi Hồ Tranh lại lén vào Saigon nên bị bắt giam và nay mai sẽ bị giải lối nguyên quán.

Một trận lưu huyết vì cái nhau mọi đồng bạc

Lối thứ ba rồi, vào hồi 7 giờ ở Rạch bà Hồ trong Cholon có xảy ra một vụ đâm người như sau nầy.

Tên Ng-v-Sáng, 39 tuổi và tên Ng-v-Lễ, 40 tuổi, cả hai đều là người quen biết và ở làng Tân-xuân (Gialinh), vào Cholon chuyên nghề kéo xe kéo.

Sáng có mượn Lễ 1 đồng bạc và đã trả cho Lễ rồi, thế mà hôm tối bữa ấy gặp Sáng. Kẻ lại đòi đồng bạc hồi nữa, nói rằng anh ta có gởi cho Sáng 1 đồng bạc đem về cho mẹ ở Tân xuân, mà sao Sáng lại lấy nuốt mất đi.

Sáng tức mình nhảy lại thoi Lễ mấy thoi, thì Lễ liền rút dao con chó ra đâm Sáng hai cái nơi bụng.

Đâm xong, Lễ chạy trốn mất. Còn Sáng hiện nay đã nằm nhà thương Chợ rẫy rồi và 2 vết thương nơi bụng đều nặng lắm.

Nhà chuyên trách đang tìm bắt Lễ.

Tên Tường bị phỏng nước sôi ghê gớm

Sớm mai hôm qua, có anh Trương văn Tường, 39 tuổi, đến nhà thương Chợ-rẫy xin nằm vì mình mẩy anh bị phỏng nhiều ổ, nhứt là ở tay trái.

Theo lời khai của Tường thì anh bao ghe bao, nấu cháo cho bao ăn, rủi trả cháo đổ nên phỏng mình như vậy. Thương tích anh Tường có mới nặng lắm, sợ e phải cưa cả một cánh tay mặt vì lúc xảy ra anh không đến nhà thương liền, lại để đến mấy hôm sau, thịt thối mới lại.

Nhà thương đã cho có bắt Cho-xã hay việc nầy để mở cuộc điều tra tìm coi tại sao anh Tường bị phỏng nặng như thế.

Xe hơi ủi một thím xấm trọng thương

Cũng hồi sớm mai hôm qua, vào lối 9 giờ ở đường Général Luzé có chiếc xe hơi số C. F. 748 do bà dầm Picolet cầm tay bánh vì tránh 2 chiếc xe thổ mộ mà ủi nhằm một người đàn bà xấm đi trên lề đường.

A xấm nầy tên Từ Anh, 54 tuổi, đã được cô ở vào nhà thương Chợ-rẫy rồi. Vết thương nơi đầu của Từ Anh có mô [illegible] lắm.

Cô bót đã mở cuộc điều tra.

Vĩnh-long

Lễ khánh thành trường học Vũng-liêm

Lễ khánh thành trường Sơ Đẳng tỉ khánh thành hồ tội Bầu xão các sông sẵn đặt phương để giúp cho quỹ Ngân Sương Vũng liêm. Dưới quyền chủ tọa của quan chủ tỉnh Vĩnh long.

THỨ BẢY 17 OCTOBRE 1936

3 giờ chiều.— Lễ nghinh tiếp các quan chức. Lễ khánh thành học đường.

4 giờ rưỡi.— Khai mạc hội đua xão nữ công và đấu các sông sẵn : Viếng các gian hàng bánh mức, gian hàng thêu và hàng hóa nhân tạo : Viếng các gian hàng hoa quả và sản vật. Đấu các ranh về bơi lặn bằng cả trái có giải thưởng.

5 giờ rưỡi — Lễ khánh thành hồ lội. Các học sanh thi lội.

6 giờ.— Cô thầy chuyên môn coi tay, nó rõ việc quá khứ và lai.

7 giờ — Đấu xão các đèn giấy có giải thưởng. Nhạc Cao-miên.

8 giờ.— Hát Tiêu Châu.

9 giờ.— Đồ phão bông.

Nhạc Tây có mùa hát. Khi'u vũ (Có phòng ăn bánh mức và rượu để lấy tiền giúp quỹ Ngân-Bưu g).

CHÚA NHỰT 18 OCTOBRE

7 giờ rưỡi sáng.— Nhạc Annam.

8 giờ.— Các cuộc chơi : chạy đua, ném hình gỗ, câu cá, thử thời vận, bắn súng hơi, courses de chevaux, vân vân. Có thầy chuyên môn coi tay.

9 giờ.— Cuộc biểu diễn tài tội bơi của các nhà lội giỏi.

10 giờ.— Đánh cờ người có giải thưởng.

3 giờ chiều.— Cộ bông.

4 giờ.— Phát các giải thưởng

5 giờ.— Đồ hai.

7 giờ — Đấu võ Annam có nhiều Võ sĩ danh tiếng.

Hát Tiêu châu.

Cuộc chơi giải bóng cầy.

9 giờ.— Nhạc Tây Nhạc Annam có cả.

Camau

Sớp phơ An đã bị bắt tại bến xe đò Camau

Tên sớp phơ Ba An chém tên lơ Võ văn Ơn hôm nọ ở đường Lagradière rồi bỏ trốn, hôm kia đây đã bị lính tập nã quận nhì thộp cổ được ở bến xe Camau rồi.

Lúc bắt được An thì anh ta khai không hề biết Ơn, mà ai đều chưng dẫn anh ta vào nhà thương Chợ-rẫy cho anh ta gặp Ơn thì chứng ấy anh ta mới nhận là biết Ơn và chém ơn bằng dao phay.

An đã bị bỏng giam trong khám lớn rồi.

Những ai muốn trở nên đại-phú

Nên mua vé xổ-số Đông-dương

Hội đồng sổ xổ Đông dương đã làm xong công việc in vé. Bây giờ chỉ còn việc bán nữa mà thôi.

Hôm nay Hội đồng đã cho gởi vé đi các tỉnh rồi, để kịp thứ hai nầy cũng bán với Hanoi một ngày.

Bà con ta lại có dịp làm giàu chỉ mất đồng bạc, các bạn có hi vọng lớn. Hãy mau chớ nên bỏ lỡ dịp, vì vé lô nầy có 200.000 bán khắp Đông Dương, mà nên nhỏ chỉ đến 23 Octobre là mở tại Phompenh thôi.

KHÓI LO

Nên nhớ Thuốc Ho hiệu CÂY QUẠT của nhà thuốc THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG, số 34, Place du Marché Pà-chiều Gialinh Thuốc ho nầy trị hết cảm là ho lâu hay mới, hễ dùng đến thì khỏi lo tiếng mất tốt cổn.

Cần đông đại-lý, xin viết thư thương lượng. Bổn đường có chế đủ thứ Cao-đơn hoàn tán và đủ thứ thuốc trị bịnh người, trâu, bò.

Pharmacie Sino-Annamite
THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG
34. Place Marché, Pà chiều — GIADINH

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-NHÀ
CHÂM CỨU SƯ
Phòng mạch : 40 Bd. Bonnard

Giá thóc sấy Cholon

NGÀY 16 Sept. 1936

Lúa

Geereng	2 6	Chiêm 2 47
Bồ-Đề-Bồi	2 [illegible]	[illegible] 2 44
Bồ-Đề	2 [illegible]	Thanh 2 44
Mỹ-ca-Tânan	2 40	[illegible] 2 [illegible]
	2 44	[illegible] 2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	Tân-châu 2 [illegible]
	2 [illegible]	Sadec-Hồng 2 35
[illegible]	2 48	Rouge 1 40
[illegible]	2 48	
[illegible]	2 50	CAOMÊN
[illegible]	2 50	Battambang 2 [illegible]
[illegible]	2 [illegible]	Bassac 1 10
[illegible]	2 [illegible]	
[illegible]	2 [illegible]	Paddy Rouge 0

Gạo

(Mỗi tạ 100 kilo)

Gạo 1-2	2 38
Gạo 1-2	2. 5
Tấm	1 80
Tấm	0 62
Cám rằng	4.0 0
Cám [illegible]	9 00

TIN TÀU

PHÁP VÂN

Le Sontay — 10 Oct.
L'Armin — 11 Oct.
L'entrecasteaux — 12 Oct.

TRUNG BẮC VÂN

Le Cap Varella — 10 Oct.
Le Claude Chappe — 9 Oct.

TÂU VÀ NHỰT VÂN

Le d'Artagnan — 9 Oct.
Le Lt. St. Loubert Bié — 13 Oct.

QUA PHÁP

Le d'Artagnan — 11 Oct.
Le Cap Varella — 13 Oct.
Le Lt. S. L. Bié — 13 Oct.

RA TRUNG-BẮC

Le Claude Chappe — 12 Oct.
L'entrecasteaux — 14 Oct.

QUA TÂU VÀ NHỰT

L'Armin — 13 Oct.
Le Sontay — 11 Oct.

TRUNG - KỲ

Hút thuốc điếu bị bắt đánh và phạt

Phanri.— Lâu nay nhà nước đã bà thuế thuốc, thì đánh thuế những nhà trồng thuốc hay là những nhà vẫn ra thành điếu để bán không nộp thuế, chớ những người mua dùng chẳng gì trở ngại cả.

Vậy mà trong tháng nầy quan chánh Đoàn và lính đi thám cùng đường, bỗ thấy ai hút thuốc thì phạt mỗi điếu một bao lục soát trong mình có bao nhiêu thuốc phạt bấy nhiêu tiền.

Vừa rồi có tên Nguyễn Thìn tức Giới ở làng Hà tây (Duồn) và Phan ri thôn bà con, khi ra về ngồi tại là quán Phanri nghỉ đăng hút thuốc vừa quan Trương chánh Phanri ở đâu đi tới miệng hỏi tay đánh tên Thìn hoảng kinh chẳng biết là ai và sự gì (vì lúc ấy đã có tối mà quan trương chánh mặc bà [illegible] theo kiểu người Annam.) Thìn bị đánh đau sẵn cây dù cầm nơi tay, y đưa ra gặt đỡ cái gì may đụng xế trán quan trương chánh. Quan giận sáng ra giải Tòa về phủ, tòi thấy mặt mũi Thìn sưng húp, quần áo tả tơi. Bốn ngày sau giải luôn Thìn an tòa Sử Phan thì, [illegible] nào.

TRANG DẪN

Vì mắc việc nhà

Nên muốn cho người hoặc sang tên Bar des Nouvelles ở kế [illegible] cửa Khán [illegible]

Bắt đầu 17 Rue [illegible] de Cappe [illegible] 11 giờ rưỡi [illegible] 3 giờ [illegible]

Ai mua hàng "NHỰT" tốt rẻ
AU JAPON
[illegible] RUE VIENOT SAIGON
[illegible] KOON

NHÀN HÓI-HÓA VIỆT-NAM

Cũng kiểu cầu sự tinh khiết, đến nhàng cũng phải dùng toàn đồ mỹ khiết chế tạo ra mới nên dùng vào việc cúng

Một hiệu bạn người Việt-Nam mới lập một xưởng làm nhang đã tinh khiết mà lại rẻ tiền

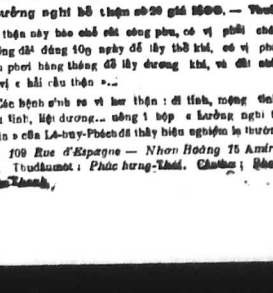
Nhang BẠCH ĐÀNG — Nhang NGỌC QUẾ — Nhang HUỲNH-ĐÀNG — Nhang PHƯỚC LỘC — Nhang VIỆT NAM

Tổng Đại lý phát hành
LÊ-THÁI BÌNH
190-192 BƯỜNG [illegible] — CHOLON

Maison DO-NHƯ-LIÊN

91 - 110 Rue d'Espagne 91 - 110
TÉLÉPHONE : 21.876
SAIGON

Có bán máy đánh chữ hiệu HERMES baby portatif và HERMES 2000 portable đánh chữ Tây và chữ Quốc ngữ, rất gọn lợi.



Máy HERMES baby kiểu portatif coi rất tích sự và lại nhẹ nhàng hơn các thứ máy khác.

Máy HERMES 2000 portables, rất tinh hảo có nhiều cái đặc sắc tối tân, các thứ máy khác chưa từng có. Hai thứ máy nầy [illegible] đây mới lần đầu đem [illegible]

Các ngài dùng qua sẽ rõ

GIÁ CHIẾU HÀNG

HERME BABY	HERME 2000
Máy đánh chữ Tây. . . . 75$00	Máy đánh chữ Tây. . . . 130$00
Máy đánh chữ Tây và chữ Quốc-ngữ. 82-00	Máy đánh chữ Tây và chữ Quốc-ngữ. 150.00

MÁY BÁN GÓ GARANTIE

NÚT ÁO KIỂU

VÀ DỦ ĐỒ DÙNG THÊU MAY

CHUYÊN BA'N DO CON NI'T

Co'c th'u' ni — Pullovers — Mên Laine

May y phuc kiêu mo'i

Maison MỸ-LO'I

48, 54 Vannier Saigon ba'n si và ba'n le

Lậu, giang-mai không uống thuốc Lê-huy-Phách nhất định không khỏi

Lê-huy-Phách là một nhà thuốc có thực học — đã soạn được nhiều cuốn sách có giá trị :

1) Phong tình căn bệnh. — Nói rõ về những bịnh phong tình. Có chụp ảnh các tình vi trùng.

2) Hai bộ máy sinh dục. — Nói những bệnh được về huyết, về khí của đàn bà, đàn ông... có chụp ảnh các bộ phận sinh dục.

Hỏi xin tại các nhà đại lý, ở xa gởi 0$03 tem về nhà thuốc.

Thuốc chữa bệnh phong tình của Lê-huy-Phách là những thứ thuốc độc tiêu, uống vào khỏi ngay, khắp Đông-dương đều biết tiếng.

Thược nâu 1935 số 70 giá 0$60.— Nhứt mắc, đã lâu, ra mủ, buốt rát, uống thuốc nầy khỏi ngay. ngàn người không sai một.

Giang mai số 16 giá 1$00.— Lở loét qui đầu, mọc mào gà, họa khế, phá ăn khắp người... Uống thuốc nầy đã quyết hiệu lắm !

Lọc máu, tuyệt nọc lậu, giang mai. — Hiệt thứ thuốc chế theo hóa học. Lậu, giang mai chưa tuyệt nọc, uống 1 hộp : Lọc máu, sát trùng, khỏi tuyệt căn

Tiêu tiện vẩn, đục, rớt quy đầu, nhoi nhói ở trong, rựt thật, khắp thân thể đau mỏi.., nên không dùng « Tuyệt trùng » số 12 (giá 0$60) và « Bổ nguồn tạng » số 22 (giá 1$00) nhất định không khỏi mà mang bệnh suốt đời !

Lường nghi bổ thận số 29 giá 1$00. — Thuốc bổ thận này bào chế sát công phu, có vị phải chôn xuống đất đúng 100 ngày để lấy thổ khí, có vị phải tẩm phơi hàng tháng để lấy dương khí, và đều chính là vị « hải cẩu thận ».

Các bệnh sinh ra vì hư thận : di tinh, mộng tinh, sậu tinh, liệt dương... uống 1 hộp « Lường nghi bổ thận » của Lê-huy-Phách đã thấy hiệu nghiệm lạ thường

Đại-lý ở Nam-kỳ : Saigon : Dương thị Khuyên, 109 Rue d'Espagne — Nhơn Hòa 15 Amiral Courbet. Dakao : Bức Thắng. Thudaumot : Phúc hưng-Thái. Chaudoc : [illegible] Bạch Thanh.

LÊ-HUY-PHÁCH N° 149, Rue du Coton — HANOI (Tonkin)

Tôn chỉ của đảng

XA-HOI S.F.I.O.

IV

(Tiếp theo)

Nhưng, đó là một cái chướng cố tế lại cho đảng xã hội phải cẩn thận mà coi chừng từ chút trong lúc bước đi. Phải có chừng đã giữ vững sự may mắn của đảng, phải coi chừng để làm làm sao cho hạp với dự luận. Nếu lúc nào đảng xã hội chiếm đại đa số ở nghị viện thì lúc ấy là lúc đảng phải khó khăn không sao tránh khỏi, tuyệt đối là không tránh khỏi; cái khó khăn không khác các nơi các tư bản đối với việc hành chánh bên trong.

Lúc bấy giờ, đảng xã hội đã được đa số ở nghị viện, nhưng mà không được cái thế từ chỗ hành chánh bước một bước là tới cái chuyên chánh. Ấy nghĩa là trong nghị viện đảng viên của đảng xã hội thật có đông, song những điều kiện chánh trị kinh tế chưa để cho đảng được để dàng thay đổi bằng phương pháp cách mạng cái chế độ sản nghiệp. Nếu có chuyện như vậy tất nhiên không tránh đâu khỏi bạng huy thuyền chán nản mà không bọan nghiêm đáng.

Cái giả định nầy chỉ chỉ về đây xã hội một mình hành chánh tuôi. Đều như đảng độ chánh-quyền với đảng khác lại là một điều khác.

Dự chánh quyền là thế nào?

Nghĩa là đảng xã hội giúp cho những chánh phủ do đảng khác lập nên. Dự chánh quyền như vậy có thể cùng ra những điều không hay cho đảng, cái hại vì đám thự thuyền chán nản cũng không sao tránh khỏi. Trong sự tham gia ấy nếu được một phần quyền chánh những ông bộ trưởng (ministres) xã hội là những người thay mặt cho giai-cấp thợ thuyền trong quyền hạn ấy.

Nói cho dễ hiểu hơn nếu khi trong nội các của đảng khác lập nên mà đảng xã hội cần phải tham gia thì đảng viên làm sương tham gia ấy phải được cái quyền trọn vẹn một phần quyền chánh nào; Mỗi với phần quyền chánh ấy đảng viên phải là người thay mặt cho giai cấp thợ thuyền vậy.

Đảng viên của đảng có thể nói một các để đảng với đảng khác hoặc với cả nghị viện rằng.

—Tôi sắp lập một nội các trong nội các ấy « ngăn khoảng » (pavillon) sẽ là cấp tiếng mà « hàng hóa » (marchandise) sẽ là xã hội.

Ấy là nói đảng xã hội lập nên nội các trong nội các đó đầu hết thay đều là cấp tiến song sự làm ra đều theo tôn chỉ xã hội.

Cũng đừng cho chấm chú vào một sự ở nơi lúc nào đảng xã hội cầm được quyền thì phá hoại cái chế độ tư bản và dọn sẵng chỗ để cho chế độ xã hội thay vào.

Trong mấy người chỉ huy thì đảng xã hội có cái dự kiến như vầy:

« Chúng ta không thôi - thoát khỏi nào cả, nếu đã sửa phu trách thì chúng ta nắm ấy chánh quyền Mà khi đương được cái trách nhậm ấy chẳng chỉ là tức có hơn phần nửa đảng viên trong nghị viện. Không chúng ta không chịu để cái một chánh phủ như bức khẩm có nhiều màu nghĩa là đủ cả các đảng.

« Chúng ta nhận rằng phải tổ chức một chánh phủ xã hội, hay một chánh phủ có quyền ổi cao, đúng theo chương trình và phải đa số là đảng viên xã hội, bằng cách dựa chúng ta tới Thượng nghị viện (Sénat hay cũng gọi là Nguyên lão viện) và Hạ nghị viện (Chambre des Depestés) với thể diện chắc chắn, trách nhiệm hẳn hòi, và trọn vẹn.»

Cái nghĩa cho rõ đoạn nầy:

Đảng xã hội không bao giờ chối thoát việc cầm quyền chánh trị. Bao giờ đảng cũng dự bị việc cầm chánh, hễ nhiều mình có đủ điều kiện, đủ sức phục trách thì nắm ngay chánh quyền. Đủ điều kiện, đủ sức phụ trách là khi nào đảng viên trong nghị viện nhiều có thể tổ chức một chánh phủ có là người của đảng xã-hội chớ không chịu lập một chánh phủ như ấy cả sẽ đủ các màu sắc nghĩa là đủ các đại biểu của các đảng.

Đảng xã hội làm thế nào có thể diện xứng đáng, sức phụ trách vững vàng đi vào các nghị viện viện Nguyên lão viện Lập-pháp. Chừng ấy đảng mới tổ chức một nội các hoàn toàn cao trọng, đúng với chương trình của mình, có nhiều đảng viên của mình hành sự.

Tóm lại, sự hành động của đảng xã hội là lấy sự tranh đấu của giai cấp (lu te des classes) làm cơ sở. Cái tôn chỉ của đảng là chiến-chánh quyền tự nơi giai cấp tư sản thế nào cho được hơn. Đảng phải theo đuổi luôn sự thay (càng mau càng tốt) cái xã hội tư sản ra cái xã hội tập sản. Đảng chống lại với các đảng nào có ý cải bương chậm chậm cái xã hội tư sản cái lương mà mong đảng có thể được đầu thôn. Đảng xã hội phải trước cả các đảng tự xưng là một đảng cách mạng (nầy biểu chữ cách mạng trong bài nầy không phải là cuộc loạn lạc đổ máu mà nó là cuộc xóa bỏ một chế độ, một tập quán nào mà thay vào cái Khác. — Lời chú của người thuật).

(Còn tiếp và hết)

CHẤN THANH

Thuật theo Fe... Cures

NGƯỜI BIẾT THƯƠNG CON

Từ mới đẻ đến sáu tuổi, thường hay làm biếng bừa, ốc sara, khóc đêm bỏn uất hay là ăn tamor, ngủ đổ mồ hôi trong mình hầm nóng, nhà không thẳng giấc, hay giựt mình hoặc tủy vị yếu, ăn uống không tiêu, no hơi sinh ruột, sanh ra cam tích, thực tích, nhũ tích bụng lớn kèo gân sanh, nước da con mà trắm lợ cùng có bàn trái, nóng mê mang, mau mau cho dùng thống-nhứt-lan hiệu ÔNG TIÊN người sự bổ xương cốt cho đứa nhỏ mau lớn lại trở dạng những bịnh trên đây hết sức công hiệu.

SỰ CÔNG HIỆU TRƯỚC MẮT

La trước khi cho dùng, qui ngài cứ đem con mình nhỏ rồi cho dùng trong một tuần lễ cân lại sẽ thấy vừa nhỏ nặng và nặng cân hơn trước thập bội.

CÁI NHƯ VẬY CHÚNG TÔI DÁM CAM ĐOAN.

Một hộp O $ 50 có bán lẻ khắp các dai-lý ÔNG TIÊN.

Saigon, 2 chi cuộc 2 8, rue d'Espagne, tiếp cận Moderne Cinema và 18 8, Boulevard Albert 1er Bakao tàn chạy nhứt Mỗi ngày bán có trên mấy trăm hộp. Cam đoan thuốc mới luôn, uống vô công hiệu liền.

NOTA — Thuốc xổ «Ông Tiên» đề uống không đau bụng khó kiên cứ lúc xổ cũ việc ăn uống như thường. Mỗi gói 0 0 p 10 bán lẻ các garc xe điện và các nơi.

Cuộc xổ số

Của hội Tập bắn và lập phương-pháp vào cơ binh Nam-kỳ

Tất cả số trúng 7 000p.

1 số độc đắc	200 $00
1 số trúng	1000.00
2 số trúng	500.00
5 số trúng	100.00
10 số trúng	50.00
50 số trúng	20.00
100 số trúng	10.00

Giá mỗi số . . . . . 0$50

NGÀY XỔ SỐ

11 Novembre 1936

Giấy số đề bán chắp nơi và tại đường Nguyễn ... primerie ... Saigon

TRƯƠNG

CHẤN THANH

Rue Marchaise — Saigon

Năm nào và kỳ thi nào, học sanh trường CHẤN THANH cũng thi đậu nhiều hơn những trường khác là nhờ có

Giáo sư giỏi

Kỷ luật nghiêm

Dạy dỗ chuyên cần

Cần dùng

1.— Nhiều đại lý lo tiêu thụ sách.

2.— Vài anh em có ọc và tiền hiệp tác biên soạn xuất bản và sách.

3.— Nhiều người đọc hai thứ sách nầy;

BIỆN CHỨNG DUY VẬT LUẬN

Mỗi quyển hai các

Văn chương và lịch sử ông Thủ khoa Nghĩa

Mỗi quyển hai các

Vở cuốn. Biện chứng duy vật luận bảo những Dân dã khen là quyển sách rất có ích cho người muốn bước chân vào riêng trường học và bảo MAI phê

« Ai là người muốn biết rõ thế Xã hội mà không đọc quyển sách ấy là một điều đáng tiếc lớn ».

Văn của ông Thủ khoa Nghĩa thì văn lưu rất là đôi dào

Hỏi tâm như để cầu lời, và mua sách thì do nơi Phạm-văn-Điều, Directeur du Tân Nam 142 rue d'arras Saigon.

Mua buôn được huê hồng nhiều

Mua lẻ cứ trả bằng có hàng.

Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp, thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu ; 0$05

Tiếng chuông thứ nhì về vụ

ÔNG ĐỐC SỮU

ở Bạcliêu

Chúng tôi nhận được bức thơ dưới đây của ông Nguyễn-bá-Tính nghỉ viên nhàng canh-nông Canh-nông ở Bạcliêu vui lòng đăng ra sau đây để bạn đọc biết được một tiếng chuông thứ nhì về vụ ông Đốc Sữu ở Bạcliêu.

Lúc nầy đây thầy ông đốc học của mình 180 đồng bạc cho bà Trần và Sữu bị công kích một cách nhiệt liệt nên chúng tôi là phụ huynh của học sinh ở Bạcliêu được biết rõ công việc làm để giúp ích vô sự thiệt. Từ ngày ông Sữu ảnh hưởng trách cai-quản các trường trong hạt Bạcliêu thì ai cũng đều thấy rõ ông hết sức tận tâm vì chức nghiệp; sửa đổi, tuy đổi mọi việc cần ích, cả cho mọi học sanh đều có tựng công nghiệp của ông.

Vì sự lợi ích chung nên chúng tôi lấy công tâm viết bài nầy để đáp lại những chỗ công kích bất làm.

Về cuộc chợ phiên

Chính mình ông Công Tâm cũng nhận nơi ông cho ông Sữu là người rất thích việc đáng làm kỷ niệm; và cũng là thủ lòng nhiệt thành của ông Sữu. Song ông chỉ bất bình về khoản số sách bạc hết trong hội chợ. Vì cái khẩu tiền bạc tiêu phí trong hội chợ vừa rồi, trên có quan Đốc lý chủ tỉ hạ dưới có ban trị sự kiểm duyệt. Mọi việc tiêu xuất nhỏ mọi đều có trình với ban trị sự và quan Đốc lý chủ tọa duyệt y.

II Khoản xuất 200 đồng trả sở phí các giáo viên giúp cho hội chợ.

Vì thấy người cọng sự với mình à hết lòng phụ giúp, mệt nhọc còn bao ổn tiền nhậu nên ông Đốc Sữu xin quan Chủ-tỉnh xuất ra một số tiền 200 đồng, nhưng số giáo viên giúp hội chợ thì đông, mà tiền phụ cấp thì ít quá; có chia đồng ra mỗi người lẻ bảy cắc; như thế, không đủ vào đâu, nên không mấy ai ngừa tay lãnh, số tiền ấy. Đang lúc ông Sữu đang lo làm sân tennis tại trường, ông mới bảy cho mấy thầy bổ số tiền ấy để phụ giúp làm sân tennis, để các giáo viên có sân riêng để tập dượt. Phần đông đều ưng thuận bỏ số tiền phụ cấp ấy để chỉ sân tennis và ông ấy biên lai của hội Ecole Sportive. Trông số đông cũng có một ít thầy xin lãnh số tiền của mình ra, thì ban trị sự hội chợ cũng có phát số tiền cho họ rồi.

III Đêm hát giúp của gánh Phước Cương

Món tiền thâu trong đêm hát nầy số sách rành rẽ món tiền cũng lại thì ông Thanh tra trường tiểu học Đường đại Đăng đã giao cho ban trị sự hội bình Ecole sportive rồi. Vả lại cuộc hát nầy không phải của ông Sữu tổ chức riêng ông không đã đặp gì tới đêm hát nầy cả.

Trong vụ làm sân Tennis nhu tính hết số bạc 1 8 đồng của các giáo viên giúp cho cuộc chợ phiên và số tiền thâu trong đêm hát là 175$50 cũng không đủ tiêu dùng trong việc làm sân Tennis. Ông Sữu vì muốn cho công việc hoàn thành nên xuất tiền riêng của mình 180 đồng bạc cho bà Trần và Sữu bị công kích một cách nhiệt liệt nên chúng tôi là phụ huynh của học sinh ở Bạcliêu được biết rõ công việc làm để giúp ích vô sự thiệt. Từ ngày ông Sữu ảnh hưởng trách cai-quản các trường trong hạt Bạcliêu thì ai cũng đều thấy rõ ông hết sức tận tâm vì chức nghiệp; sửa đổi, tuy đổi mọi việc cần ích, cả cho mọi học sanh đều có tựng công nghiệp của ông.

Vì sự lợi ích chung nên chúng tôi lấy công tâm viết bài nầy để đáp lại những chỗ công kích bất làm.

Về cuộc chợ phiên

Chính mình ông Công Tâm cũng nhận nơi ông cho ông Sữu là người rất thích việc đáng làm kỷ niệm; và cũng là thủ lòng nhiệt thành của ông Sữu. Song ông chỉ bất bình về khoản số sách bạc hết trong hội chợ. Vì cái khẩu tiền bạc tiêu phí trong hội chợ vừa rồi, trên có quan Đốc lý chủ tỉ hạ dưới có ban trị sự kiểm duyệt. Mọi việc tiêu xuất nhỏ mọi đều có trình với ban trị sự và quan Đốc lý chủ tọa duyệt y.

II Khoản xuất 200 đồng trả sở phí các giáo viên giúp cho hội chợ.

Vì thấy người cọng sự với mình à hết lòng phụ giúp, mệt nhọc còn bao ổn tiền nhậu nên ông Đốc Sữu xin quan Chủ-tỉnh xuất ra một số tiền 200 đồng, nhưng số giáo viên giúp hội chợ thì đông, mà tiền phụ cấp thì ít quá; có chia đồng ra mỗi người lẻ bảy cắc; như thế, không đủ vào đâu, nên không mấy ai ngừa tay lãnh, số tiền ấy. Đang lúc ông Sữu đang lo làm sân tennis tại trường, ông mới bảy cho mấy thầy bổ số tiền ấy để phụ giúp làm sân tennis, để các giáo viên có sân riêng để tập dượt. Phần đông đều ưng thuận bỏ số tiền phụ cấp ấy để chỉ sân tennis và ông ấy biên lai của hội Ecole Sportive. Trông số đông cũng có một ít thầy xin lãnh số tiền của mình ra, thì ban trị sự hội chợ cũng có phát số tiền cho họ rồi.

III Đêm hát giúp của gánh Phước Cương

Món tiền thâu trong đêm hát nầy số sách rành rẽ món tiền cũng lại thì ông Thanh tra trường tiểu học Đường đại Đăng đã giao cho ban trị sự hội bình Ecole sportive rồi. Vả lại cuộc hát nầy không phải của ông Sữu tổ chức riêng ông không đã đặp gì tới đêm hát nầy cả.

Trong vụ làm sân Tennis nhu tính hết số bạc 1 8 đồng của các giáo viên giúp cho cuộc chợ phiên và số tiền thâu trong đêm hát là 175$50 cũng không đủ tiêu dùng trong việc làm sân Tennis. Ông Sữu vì muốn cho công việc hoàn thành nên xuất tiền riêng

IV Việc đổi giáo viên

Việc huyện bổ giáo viên ai nghe cũng có lòng hương hại mấy thầy và sanh ra ông oán hận ông Sữu sao ông chẳng biết thương người cọng sự cùng ông.

Như vậy đổi thay phải có quan Chủ tỉnh địa phương đồng ý mới được vì mỗi lần thay đổi là công nhọc phải chịu p i tốn.

Nếu có cuộc thuyên chuyển là do nơi tài lực của mấy thầy vừa trình độ học thức của rồi em.

Ai cũng thấy tự ngày ông Sữu cai quản trường trung tiểu hồi nầy tới nay lớp học mở thêm số học của trẻ em được quan ... bộ Xem rằng sự phạm học khoa 1 tháng Septembre 1936 hãy tiếp sau hà số học vừa rồi năm 1935 số dự hi là 4 5 trò năm nay số dự thi 405 rồi trung truyển được 110 trò tức là 52 phần trăm.

Kỳ thi tiểu học vừa rồi số học sanh Cao miên cũng bằng ... năm 1935 mà số trường truyển sắp lối Dự thi 31 trò chỉ đậu được 21.

Kỳ thi Sơ học năm 1936, số học sanh tham ... dự thi là 161 trò, đậu được 69 trò trai và 9 trò nữ, cả hết là 78 trò. Vậy cái công trình và sự kết quả đó đọc trên đây chẳng phải là đo nơi ông Sữu mà nên sao?

Lâu tay các giáo viên không được dùng đúng với sức của họ như ở lấy đặt bằng ở nghiệp thành chung mà lại bỏ ở mấy lớp nhỏ, cái quản trường lăng gồm với lớp đông đủ, dự bị. Còn ở tại rước, tỉnh thì phần đông đều là giáo viên sở học.

Thầy vậy ông Sữu không ngần ngại, nhứt định thi hành một cuộc thay đổi trước người tựu học.

Sang việc đổi chọn nầy, ông đã do ý kiến của ông Thanh tra các trường tỉnh (Inspecteur provincial) và ông Thanh tra trường tiểu học.

V khoản mua sách

Lúc nói ... ông Sữu đã hãy sách vở không đủ cho học sanh dùng nên ông có bàn với Đốc lý chủ tỉnh Bạcliêu cho phép xuất tiền riêng của ông mua sách cung cấp cho học sanh dùng rồi lần lược lúc thâu tiền nước sách của học trò ông sẽ lấy lại cho tới đủ.

Trên lời các khoản mà ông bị công kích chúng tôi trông cấu ... kể riêng ... vất đều phải ông Sữu đã ăn mà cũng chẳng mông ... khen tặng. Ông thương người cọng sự cùng ông mới đây có nhiều thầy vì lương bổng

Nên đi Cholon

Restaurant Đã Hồng, 284 Rue des Marins là nơi nên con lầu của ... Khách Trung và Âu, giá bạc hơn rẻ hơn các nơi, có tiếp tiếc từ tế vui vẻ lắm.

Gần ngày tu 10 giờ tới 3 giờ chiều có đờn ka Xàm ca hát và có bán nước trà đá ăn điểm tâm, ban đêm đều có nấu nướng đồ ăn vì bất luận nhiều ít đều lên ăn đặng hết. Bổn hiệu chẳng nệ ... công, có mướn một người thợ riêu ăn danh tiếng bên Tàu qua ... đồ thiệt ngon. Bổn hiệu có lầu buồng riêng có quạt máy sạch sẽ ... rất lầu lầu xuống đến có hàng máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông qui bà nên chiếu cố giùm, bổ qua rất nồng.

Restaurant Chinoise

TẠI HỒ

284, Rue des Marins, Cholon

Báo Mới

Nhằm bổ ngày 15 October tới đây là ngày báo.

PHỔ-THÔNG

Sẽ ra đời do M. Hoàng Tâm chủ trương

Báo in đẹp, nhiều hình có các cuộc Tiểu tra mới là tiểu thuyết hay và các bài có giá trị về xã hội, văn học v. v.

GIÁ ĐẶC BIỆT

1p 30 1 con dao bật soán và cho thêm 1 hộp tampon đang giá 0 0

TRẦN-ĐỨC-MINH

GRAVEUR

5, RUE DU HUU VI SAIGON

Bổn tiệm chuyên môn chạm các thứ con dấu đồng và Cao su. Bảng đồng bằng đá cẩm thạch để mộ bia. Chúng tôi chế ra nhiều kiểu bảng xe hơi. Bất mỹ thuật giá đặc biệt để chiêu bảng. Công việc làm lanh lẹ và cẩn thận.

TRẦN - ĐỨC - MINH

5, Rue Đỗ hữu Vị

— SAIGON —

Bức thơ của ông

NGUYỄN-THANH-LIÊM

Về việc 50 cu-li làm rẽo

Trong số báo hôm qua chúng tôi có đăng tin 50 cu-li của cả mấy xây Nguyễn - thanh - Liêm đi ... chúng tôi tiếp được bức thư của ông Liêm gởi ai cây đăng.

Chúng tôi rất vui lòng đăng nguyên văn ra đưới đây và không phê-bình, sự thật hư lẽ cho độ chường độc giả phân đoán.

Đ. N. N.

Tôi thấy số báo đăng ngày 7 October 1936 có đăng tin 50 cu-li của mấy Nguyễn-thanh-Liêm đi ... tin ấy có nhiều câu không đúng với sự thật.

Vậy xin ông đăng đính chánh lại như vầy tôi cám ơn ấy mới đúng hơn.

Bữa 5 tháng 8 giờ sớm mai có ... người mấy mươi đã bành (đi vất lúa gạo ở ngoài, không phải đàn rong nhà mấy) đến xin ông chủ ăn lên.

Ông chủ trả lời rằng mấy người không phải làm cho nhà mấy một cách rực tiếp, vì mấy người làm ở đây mai làm cho khác, cấp rằng bạnh muốn mấy người thì mấy người cứ việc hành tin với cấp rằng cho nhà mấy đã có làm ty giao kèo với cấp ấy bạnh mấy ... tôi sẽ thì giao kèo ấy mấy hạn nhà mấy sẽ làm lại cho khác với cấp rằng của mấy người, lại cho 2 thầy giữa không ... lâu và lúc nầy, gần mấy mùa ... việc cũng ... rồi.

... cu-li đó có sửa ... đều chỉ ... theo lệ của mấy cái nhà mấy ở Cholon thì nhà mấy sẵy cũng cho ăn lên vậy.

Chúng tôi ... bạnh kỉ cũng chịu vất lúa ... cấp rằng bạnh có mướn 15 người khác vì thế nên nhà mấy cứ việc chay như thường không đều cái trở ngại, tới vì đàn thợ của nhà mấy đã làm đủ hết.

Nên ông chủ nhà mấy có đi thưa có bốt chi đâu. Đi thưa là ... bạnh đi thưa mấy người dân ấy bỏ nhà làm, đến ở mướn hơn trước cấp rằng ... không chịu đi làm thì cấp ... hơn lo tại ông có quận thì ... thôi.

Cũng nói mỗi người dân mấy ngày lãnh có 0$32 là không đủ ăn, bởi một người dân lãnh 64 mỗi ngày, ăn hàm trong 1 ngày là phiền.

Cũng vất lúa mỗi người nhà mấy trả cho rằng 22p.00 thì là nhiều hơn mấy chỗ khác rồi như nhà mấy Cholon, bằng quan ... bằng Chalard sắc thì ... 20p mỗi người. Chuyện thật là có bao nhiêu đó thôi.

2. Vậy xin ông viết lung đính chánh bài ấy lại cho độc giả báo của ... rõ sự thật.

NGUYỄN THANH LIÊM

Mới nãy ra

một cách lướng gạt rất khéo

Chúng tôi xin cho các thân chủ ... đem ... hiệu TITO LANDI bày ... Chẳng ... cho thấy ... sửa đem ... thấp ... đó, chỉ ... hỏi chưa sửa ... thấy đồ cũ, tìm không ... hiểu TITO LANDI ... đem đến ... thân chủ bay đề ý.

TITO - LAND

NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU

SAIGON

Đóng sách in chữ vàng và làm hộp giấy carton

P. Ng-văn-Châu

423 Bd. Galliéni

Tél. 21.924 SAIGON

Làm mau, khéo, giá rẻ hơn các nơi

Tổ - sư ảo - thuật là ai???

Chuyên dạy khảo cứu và xuất bản các sách ... ảo thuật và thần học. Trên 5000 trò ảo thuật bảo lảnh dạy, rành nghề hoặc đề pha vào tuồng hát 50 trò rất mầu nhiệm giá bán chỉ có 0$50 (ở xa thêm 0$30 cước phí).

Ai muốn lấy chương trình ảo thuật xin gởi 3 sucô (timbre poste)

Nhân lãm đại lý và quảng cáo theo lối dẫn dụ học (suggestation écrite) có động tiêu thụ nhanh chóng các mặt hàng cho các hiệu buôn toàn cầu Đông Dương

M. NGUYỄN THÀNH-LONG

Directeur du Tân Nam

17 Bd Galliéni 17

(Entre Saigon - Cholon,)

BOITE CHOQUAN

TRƯỜNG MỚI ! TẠI SAIGON !

Institution NGUYỄN-NGỌC

1 à 15 R. e Bourdais (1er étage) SAIGON

(Có đủ lớp từ Cours Supérieur tới 1re année)

Trường NGUYỄN NGỌC đã mở tại Cholon năm 1931 đã gần ... học sanh hơn nghìn. Trường mới mở trong 3 tháng đầu (Aout Septembre, Octobre 1931) mà số học sanh vô gần 400 (2 lớp 1ère année, 2 lớp 2ème année, 1 lớp 3ème année và 1 lớp 4ème année) không kể các lớp nhỏ và nhỏ lớp trên 40 học sanh.

Không có trường tư nào tại Nam kỳ mới lập năm đầu mà được kết quả vẻ vang và mau chóng như thế.

Nay chúng tôi mở trường NGUYỄN-NGỌC tại châu-thành Saigon. Cả ba trường rộng rãi, mát mẻ. Giáo sư chọn lựa và tiếp luyện. Tiến học rẻ hơn các trường khác.

NGUYỄN - NGỌC - MỸ

Tú-tài Pháp-quốc, Cựu Giáo sư chuyên-môn dạy Pháp-văn

TRƯỜNG LUYỆN KHƯƠNG-NINH

Ngày tựu trường : 1er SEPTEMBRE 1936

VỤ KIỆN VỀ HÌNH ẢNH

Ông Robert Trần Chánh kiện một nhà chụp hình ở Cholon

Trong tháng trước đây ông Robert Trần Chánh đến tra sở một thám Saigon cùng đi với của quyền ông võ vườn Bách thú chụp hình chơi. Ông Chánh có up được nhiều kiểu hình rất Mỹ-thuật đem về Cholon giao cho nhà chụp ảnh Huỳnh văn Thủ, 21 nỗi ở đường Tuần Kiều, rửa hình.

M. Thử rửa xong giao lại cho ông Trần Chánh đủ kiểu và luôn cuốn phim ông Chánh chụp ấy hồi trước nữa.

Thế cũng tưởng là mọi việc đều xong, nào đó hôm Chúa-nhựt rồi ông Chánh có địp đi ngang qua tiệm chụp hình trên đây thấy có 3 bức ảnh ông chụp hồi trước mà M. Thử đã, rọi lớn ra cỡ 18x24 chưng trong tủ kiếng.

Ông Chánh không bằng lòng về cái cử chỉ M. Thử rọi hình người ta chưng trong tủ mà không có xin phép chủ hình thế đó và lại ông cũng không muốn người ta chưng hình gia quyến ông để cho thiên hạ xem nên ông bảo M. Thử dập tắt 3 tấm hình ấy bỏ đi ông sẽ cho tiền tử tế hai cho Sp. Nhưng M. Thử không chịu nói rằng tên rọi hình và tiền khuôn rất mắc nên ông không thể làm theo ý muốn M. Trần Chánh được.

Vì vậy mà ông Trần Chánh đem việc cáo ra tòa để buộc M. Thử hai tội:

1) Lấy hình người ta chưng làm quảng cáo mà không xin phép chủ.

2). Rửa hình ông R. Trần Chánh mà không xin phép ông.

Thiệt lực không quân của các nước mạnh ở thế-giới

Tiếp theo

Ông thử trong bộ ấy không Y có diễn thuyết rằng: phi đội làm thế nào cho Y có một đạo không-quân hết sức mạnh, máy bay Y có thể chở tới 3.200 tấn trái phá và rồi giữ trên 25.000 thước bay cho được 1.41 đến đường. Ông ta muốn nhỏ ý rút ngắn cái kế hoạch 6 năm trước khi hội nghị đã định làm 3 năm.

Trước trận Y A chiến tranh không-quân của Y có tất cả trên 1500 chiếc máy bay, còn số chi có ý thì có đến 2100 người, nhưng bây giờ thì của có nhiều hơn nữa.

Tô Nga

Tô Nga thì cho rằng: 7 muốn cho quốc phòng được vững vững, đều hứ nhứt là phải khuếch sung quân bị. Vì thế nên đầu đường tài chánh trong nước có hẹp đến thế nào mặc lòng Tô-Nga cũng không bao giờ không để ý đến khuếch sung về mặt đó.

Ta cứ coi số dự toán và quân bị của Tô Nga trong năm 1931 là 18 tỷ, mà qua đến 1933 thì số dự toán ấy lên đến 400 tỷ, thì đủ biết thế lực quân đội Tô Nga ra thế nào rồi.

Chỉ nói riêng về số máy bay thì tới năm 19.2 số máy bay Nga chỉ có 2000 chiếc mà qua đến năm nay lên đến 4000 chiếc, còn phi công thì tất cả có đến 25000 người.

Ông tổng trưởng bộ thám mưu của không quân Tô Nga có nói rằng: hiện giờ thiệt lực không phi của Nga rồng đã có hơn nói quá hay rồi, nhưng ta khuếch được lấy đó làm đủ, Nga phải của có nhiều máy bay hơn nữa kia.

Cứ theo tờ tạp chí của bộ hàng quân Pháp điều ra, thì qua năm 1937 Nga có thể có tất cả 8000 chiếc máy bay, trong đó có 2000 chiếc đặc sản-giữ trái phá, đồng thời có thể có những 2 vạn phát động cơ và có thể có đến 20 vạn trường binh để đề phòng sát 100 vạn phi công và 50 vạn người thiện nghề.

Lại ông tổng trưởng bộ quốc vụ Anh có tuyên bố ở hạ nghị viện rằng:

Số máy bay hộng trái phá của Nga có hễ lên với 150 chiếc và tổng số máy bay có thể lên tới 5000 chiếc, như ấy sau kế hoạch 2 năm thì Nga có thể có 6000 chiếc máy bay của không quân thì có đến 40 đội.

Trong trận Âu châu chiến tranh trước kia Nga chỉ có 16 chiếc máy bay khác kiểu nhau, mà trong đó chỉ có hai chiếc cũ Nga lấy, cứ thế luôn cũng phải sửa lại tốt, nhưng bây giờ thì không vậy không quân Nga đã có thể bước lên đường bực nhứt của thế giới rồi.

Trong hội nghị cách nhà binh quân sự, một nhân vật trong yếu của Tô Nga có nói rằng: Chúng ta nỗ rằng sự nếp hàng không ấy là có tánh chất rất nhiều của rồng đại chúng ta đặc ra nữa có tập luyện, chế ra máy bay, không để thua kém một nước nào hơn hết. Hiện giờ Tô Nga có đến 47 công trường để chế những máy bay và những mô tơ cho máy bay.

(Còn nữa)

VỊ TRÙNG

ĐỤC PHỔI

Ai mang bình Ho lao khạc đàm xanh, vàng, trắng, thổ huyết, khạc máu, ỉa máu, đái máu và đã bôm hơi mổ cắt dây chằng rồi mà bịnh vẫn trở trơ thì lấp tức nên dùng thuốc trị ho lao ĐẠM-SỮ-CÔN 245 Colonel Grimaud-Saigon thì tự nhiên dứt bịnh, viết thơ gần có trả lời.

Ai muốn biết lịch sử Tổ tiên của Triệu khuôn-Dần đời Tống, thì nên đọc bộ PHAN-AN TỐNG-NGỌC là một truyện Tàu xuất sắc phi thường xưa nay không có truyện nào sánh hiệp, có gởi bán khắp các hàng sách mua năm 0$40, sáu tháng 0$70. Mandat do M. Dụ-cầm - Sơn 245 Colonel Grimaud Saigon.

(Cần Đại-lý bán lẻ)

Muốn mua hãng "NHỰT" tốt rẻ
MAU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOI
SAIGON-HANOI-P.DEKIN

ngại gì mưa gió vì đã có dù
DAIMON

Quí vị nên mua mà dùng vì DAIMON lúc nào cũng Lưu ích cho mình luôn.

Nhớ nài cho đặng Đèn Piles và bóng hiệu DAIMON vì nó là một hiệu bền, tốt và sang xa không hai mà giá rẻ.

Bán sỉ và bán lẻ trong các Bazars vậy.

NGHE SANH Saigon 15 Rue Schrender. VINH-THÁI TRUNG-HƯNG — Dai-Lâm Rue Gia : Long Cholon

TIN CHÁNH - PHỦ

Nghị định ngày 26 Septembre. — M. Lê quang Thọ được vào làm tham tá cấp tập sự và giao về cho quan Quận trưởng Địa phương Saigon - Cholon, để thử cho chủ cai Võ văn Tư mới từ trí.

— Những người có tên dưới đây đều được vào ngạch tham tá cấp tập sự kể từ ngày ký tên nghị định này và đã gởi vào về tòa sự quan Quận trưởng Địa phương Saigon Cholon:

M. M. Phan văn Đạo (Gocông), Nguyễn văn Huê (Cholon), Đỗ văn Huỳnh (Giadinh), Lê văn Côn (Cholon), Nguyễn ngọc Lão (Biên Hòa), Nguyễn thanh Hai (Saigon), Lâm-Điền (Tanan), Phan-văn-Lâu (Tandauno).

Trần văn Hiền (Bentre) Trần văn Ý (Vinlong) Lê văn Hữu (Giadinh), Trần quang Nhơn (Giadinh) Nguyễn văn Nghĩa (Cholon) Trần văn Tết (Cholon) Phạm công Tiếp (Tayninh) Võ văn Lượng (Sadec) Đỗ văn Lượng (Canho) Ngô văn Long (Cholon ville) Trương văn Hiền (Sadec) Đặng quốc Khoa (Cholon) Phương Vang (Cholon ville) Lê văn Tình (Cholon ville) Pao van Tin (Cholon) Quách kim Bửu (Cholon ville) Nguyễn văn Tiền (Cholon) Ngô văn Tư (Bentre ville). Võ văn Quới (Tandauno) Nguyễn văn Tài (Cần Thơ) Bùi văn Quới (Giadinh) Lê văn Cu (Giadinh), Bùi văn Nghĩ (Giadinh).

Đặng văn Dinh (Cholon ville), Đoàn văn Tuyên (Mytho) Phan thông (Mytho) Bùi văn Hâu (Mytho) Châu Cảm (Cholon). Phan văn-Phú (Phudinh Cholon) Ngô văn-Tân (Vinlongo) ông bàm Nguyên (Saigon) Trần văn Cu (Cholon) Phan văn Da (Saigon) Lê văn Được (Laos).

— Viên cai quản sanh sự phạm Lê văn Tri, có bằng Thành chung và bằng Tài năng giả được bổ vào ngạch thông viên hạng 8 và giao về cho quan Tham biện Chủ tỉnh Châu đốc để vào giúp việc quan Đốc học trường tỉnh thế cho M. Nguyễn văn Thọ, giáo viên hạng 8 đổi đi nơi khác y theo lời xin.

Do theo nghị định quan Thống đốc Nam kỳ ngày 28 Septembre 1936:

Mấy Trần văn Hương và Nguyễn văn Vang, thư ký công nghệ tòa bố Cholon mới đến đây kể từ ngày 14 Août 1936, đều được bổ vào ngạch thư ký tập sự các phòng việc Thương mãi và giao về tòa sự quan Tham biện Chủ tỉnh Cholon.

— Mấy người có tên dưới đây được: a) Đậu bằng tài năng thợ máy hạng nhứt để coi máy bay:

— Trương văn Đoàn, Trần văn Yên, Trần văn Nhơn, Lê văn Phong, Trần văn Ton, Nguyễn văn Quân, Mai văn Dung, Huỳnh văn Khương, Nguyễn văn Vân, Trương kim Chung, Lê Ton, Ng. văn Xuân.

b) Đậu bằng tài năng thợ máy hạng nhì để coi máy bơi:

Nguyễn văn Kiem, Phan văn Tài, Võ The Trương văn Nam, Ng văn Học, Ng ngọc Cang.

c) Đậu bằng tài năng thợ máy hạng nhứt để coi máy rồi.

Nguyễn văn Quan, Ng văn Trần văn Yên, Trương văn Dinh, Mai văn Dong, Lê văn Thương, Huỳnh văn Khương, Ng văn Tay, Trần văn Tôn, Trương văn Hồng, Ng văn Xuân, Trương văn Nam, Trương kim Chung, Ng văn Hoc, Le văn Tham.

d) Đậu bằng tài năng thợ máy hạng nhì để coi máy rồi:

Nguyễn văn Dong, Trần văn Quới dai Tong, Nguyễn văn Kim de Soucour, Phạm-văn-Tài, Trần-khắc-Tam, Đặng-văn-Trương.

e) Đậu bằng tài năng thợ máy tài coi máy điện:

Mai-văn Đông, Nguyễn-văn-Van, Huỳnh-văn-Khương, Trần-văn Hue, Nguyễn văn Tây.

Đại-lý
BÉKA
lấy làm hân hạnh cáo bạch rằng mới lại nhiều thứ đĩa hát máy kiểu tốt năm 1936

Hãy hỏi giá cả và Catalogue nơi
J. KELLER IMPORTATION
72. Rue Mac-Mahon — Saigon

Trường chuyên môn
thực-nghiệp về nghề vẽ hình

Cách lại trong xứ ta về nghề chụp hình, sách còn thiếu kém rất nhiều, trong nghề nầy mà muốn đến chỗ thiệt mỹ thuật và chuyên môn thì nhờ có thể giúp ích cho ta về đủ mọi phương diện trong nghề chụp hình được.

Bởi cớ ấy chúng tôi muốn giúp anh em thanh niên trong xứ ta có thể hiểu được những cách thức lớn về mỹ thuật rất có giá trị về nghề chụp hình theo lối kiểu tân thời.

Nhân dịp bạn thanh niên hiết rằng: nhà nước thường mở và mỹ-thuật chuyên nghề chụp hình. Nghề nầy là nghề giúp cho các bạn thông thạo những chụp việc làm hình cho báo, sách, nhà báo, nhà quảng cáo.

Vì vậy chúng tôi đã định lập một trường chuyên thực nghiệp về nghề chụp hình dưới quyền xem xét của bà Chủ nhà chụp hình ở Paris mỹ thuật, sẽ có nhiều bạn có tánh mỹ thuật trong Mỹ-Thuật Hanoi chăm nom.

Cuộc thi sẽ tính giúp các bạn thanh niên chụp hình cho được tiến nhiều một cách mau chóng và hoàn toàn mỹ thuật nhờ Mỹ-thuật về tài chánh.

Chúng tôi chỉ thâu một số học sinh nhất định có hạng 40 đến mà thôi.

Vì vậy thanh niên hãy mau gửi thư đến chúng tôi rất cần thiết nhằm điều kiện trong chương trình ngày giờ học và cách thức thu tiền và tiền học phí.

Trường sẽ mở cửa vào ngày 15 AOUT 1936

CHỦ - NHƠN
ANTOINE GIÀU và ĐỖ HỮU THƠM
Cựu học-sinh trường chuyên-môn thực-nghiệp về nghề chụp hình và chụp hình ở Paris
Chủ nhơn "Studio Antoine Giàu"
N. 31, Rue Bonard — SAIGON
Thư từ xin để theo địa-chỉ trên đây

DOCTEUR TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bịnh con nít
143 Boulevard de la Somme 143
GIÂY THÉP NÓI : 21.391 — SAIGON

QUẢNG-THÁI-HÒA
Tiệm thuốc Bắc
N°60 Boulevard de la Somme, SAIGON
Bổn hiệu có bán đủ thứ thuốc bắc và có chế ra hai thứ thuốc rất thần hiệu
1° Huê-liễu bách trược hoàn.- Trị về bịnh đau lâu, bất kỳ lâu mau.
2° Bổ phế dược trạp.- Trị bịnh ho lao, ho mau.
Ai cũng đều công nhận là một thứ thuốc rất hiệu nghiệm.
BỔN ĐƯỜNG CÓ LƯƠNG Y TĂNG-BÁ-KIÊN (Canton) coi mạch và kê đơn
CHỦ NHƠN KÍNH CÁO

Cho vay thế
RUỘNG
lâu năm đã trả
DO HÃNG
CRÉDIT HYPOTHECAIRE DE L'INDOCHINE
32 Bd. de la Somme
— SAIGON —

Đo'i Chinh - Chiến

của vua NÃ - PHÁ - LUÂN

DỊCH THUẬT ooooo TRẦN-NÃ G-DƯNG ooooo (VINH-KIM)

Qua ngày mồng chín tháng ba, vua Nã phá Luân từ giã Kinh thành Bá lê và định đô công nước Bassans để điều ri chịu trao cả giấy thông hành cho xứ thần nga tà Kourabiso. Hoàng thượng có ý làm như vậy để dễ bề sang đánh vua Nga trong lúc bất ngờ, e ông kịp đề phòng. Đó là chiếc thuật mà vua Nã phá Luân hưởng dùng trong lúc chiến tranh vậy. Công tước công nhậu heo lời hoàng thượng dạy và uyển bố rằng đức vua từ giã Bá lê để kém điểm ba quân đang trú trên sông Vietu'e và sẵng luôn đắc hoang hậu đến Drude viếng cha lòng thân quốc thích.

Theo lời vua Nã phá Luân uyển bố trước kia hoàng thượng phải tạm nghỉ lại Dresde trong mười lăm ngày. Hoàng thượng lên Thorn ngày mồng hai tháng sau và qua 22 ngày đến Pologne. Đoàng thượng lo nhiều lời bàn nát mà khuyến khích ba tự ư. Dịp binh đó vua Nã phá Luân đến xuất lúc bảy giờ ở một tạo binh to lớn hơn cả mà ngài nói được tiếng tiếng thứ nhứt vậy. Đạo binh ấy chia ra làm mười lăm quân đoàn, và do bọn quí tộc đốc suất. Trong hoàng ba hôm quân sĩ mới sang khỏi sông Miémen.

Vua Nã phá Luân đừng bước trên phía tả ngạn sông, và nhớ lại cũng cỡ nầy mà ba năm về trước hoàng đế Alexandre Công với ngài bắt tay chào mừng và hứa hòa bình vĩnh viễn. Nghĩ ngợi nói lâu ngài mới chịu sang sông.

Trong hai ngày vua Nã phá Luân đến trước mặt quân Nga. Vua Alexandre, trong lúc bắt cập hứa hòa bình vĩnh viễn, nên vua Nã phá Luân phi chiến. Nhưng hoàng thượng vẫn tức tối, và qua ngày bữa ngài bèo binh vào Vilna.

Ngài ân nghĩ ở đây trọn hai mươi ngày và lập ra ấn thư Chánh phủ (Gouvernement provisoire) lại đặt ra một bài ủy viên tại kinh thành Varsovie để khôi phục xứ Pologne. Rồi đó ngài sang qua chiến với quân nghịch. Quân sĩ đi trọn cả ngày. Bước qua ngày sau vua Nã phá Luân bắt đầu bắn rồi binh vẫn vẫn nhưng trong lúc ấy các ô binh của Alexandre. Quân sĩ Nga nhiều một trăm ngày và tan quân đang trọn cả năm cũng muốn chỉ biết cầm cự trong một kế chánh đồng sa-mạc.

Từ sông Niémen đến Willis quân binh cứ bước trên muôn ngàn tử thi và trên đồng nhà tan cửa nát, vẫn trốt tháng bảy quân sĩ mới tới Vitesk và chẳng vẫn gặp cảnh hề lương tiêu điều mà thôi. Vua Nã phá Luân lấy làm ngạc nhiên vì trước mặt 1814 ta sẽ có mặt tại Saint Petersbourg cũng chẳng muốn gì.

Vua Nã-phá-Luân định đã bao quân an nghỉ, nhưng hoàng-đế Alexandre lại không muốn vậy. Ngài đem binh khiêu chiến. Vua Nã phá-Luân chẳng chịu nhường thua lên cùng nhau giao binh ngày 14 tháng 8 và hoàng-thượng đắc thắng tại Krasnoi; ngày 18 hoàng thượng đuổi quân nghịch khỏi Smolensk và qua 30 thì ngài chiếm cứ Vinzma. Đến Vinzma ngài cũng cỉ thấy các xưởng đều bị tan tành. Vua Nã-phá-Luân lại hay tin rằng hoàng đế Alexandre đã giao đại binh cho Thống soái Koutousof là người đã từng thắng quân Thổ (Turcs). Thống soái Koutousof, vì đánh dự nên chẳng chịu cố thế mà lại để binh giao chiến với quân Pháp gần Borodino ngày mồng bốn tháng c in.

Cũng luôn ngày ấy tướng quân Murat kéo binh sang đánh tướng soái Konovitzine, người cứ không rút lên phía bắc Kostkoi, đến đây quân nghịch tính chào cự, nhưng không khám, nên buộc lòng rút tới Gologvino. Một tiếng sau vua Nã phá Luân phi ngựa đến, đoàng thượng thua ngựa lên gò cao và dễ mắt tứ phía. Ngoài thì trước cả một khoảnh đồng dợp rộng trải mà ngài định là trận địa của Koutousof, vì trong xa đã lố đám một cái đồn của binh nga cất gần làng Sobvardino. Ngài trong cho hai bên bờ sông Kalonga độ cỡ rộng vài dặm; ngài biết rước con sông Kalonga sẽ quay ai Borodino, và uy ngài bị nhấn cái vẻ cao ốc mà, mà ngài vẫn thiết nơi đây đã có binh nghịch đóng rồi.

May thay! con sông ấy dâu kinh phía tực nữa phía rung tâm và chia đi. Vì vậy hoàng thượng khắc ba lũ binh dân, lấy đồn phía đề để xem xét binh bố phòng. Thống soái Campan ấm mạng, hi binh, nhưng cả ba vội mà chưa tăng lối, đến tiếp tức tư quân Pháp mới đã thắng lấy giờ vua Nã phá Luân được đã bố quang cả trận địa và chỉ cho đám binh giao chiến.

(Còn nữa)

Cái họa của dân

Ở THÔN - QUÊ

—xox—

Cái họa của dân ở thôn quê, đã lưu truyền từ đời cổ tới bây giờ, các hạng bình dân nơi đây chịu nhiều cái chế độ cũ kỹ của những nhà cầm quyền và học thức lắm nỗi khó khăn. Trong hương đảng, chia ra làm hai bực, Bực trên là hương chức hội tề, bực dưới lại bày ra hương chức phụ, như hương quản nhứt, hương quản nhì, hương ấp cai hương v.v.

Đã vậy mà còn có nhiều người bạch kiếm không ít, thành vi nhiều cái xâu xa khá ô mà cũng được đắc cử trong ban hội tề. Những kẻ tới số ấy là nhờ «Anh Chệ trong làng «hương» và quan chủ quận «Mão» cho nên cái tờ cử ấy mới được chấp huận. Như việc thôi hương quản làng K.S. (Mytho) hoành hành dân chúng lung lắm. Nhơn cuộc Đông dương Đại hội mà bàm dọa vu cáo cho nhiều người.

Ở làng Bình Long, ấp Long trị, dân trong ấy phần nhiều là dân lưu giạt thiện làm ăn, mà phải chịu làm đầu tiên hoài, quanh năm rày ở trong làng không đi đâu khỏi được. Hồi lại thì bọn chúng nói rằng, năm nào cũng có gởi tiền cho một ông, hương chức mà không đưa biên lai mà cũng không phát giấy, nên giờ họ phải bị bối bộ.

Cái nỗi trong Hương đảng không nói sao cho hết. Ngày như bây giờ Chánh phủ Bình dân bên Chánh quốc lên năm chánh quyền các dân thuộc địa Đầu đâu cũng được hưởng cái ân huệ ấy, thế là dân chúng ta không được thấy một đôi cái cách cần yếu.

Ước ao sao chánh phủ phải cấp cho sớm sớm, và lập ra một cái nghiệm luật ở trong trị ở làng tay hưng kẻ lạm quyền, bòn lộ để cho dân chúng thoát khỏi đặng «Nước là khu-ấy nên bỏ mùi ôi năm 1930-1931 vậy nữa.

MỚI LẠI ! TỐT NHỨT !

CHÁNH - BẮC CAO - LY SÂM

TỔNG PHÁT HÀNH VIỆT - NAM

Phú-thọ-Xuân Đại Dược - phòng

65, RUE GEORGE GUYNEMER — SAIGON

Đã xâu xin trả lại — Ai mua càng vậy,

BÁN RẺ HƠN KHẮP NƠI

Một vài triệu chứng

Quí vị bào chế sư, chủ nhà thuốc, thương gia, kỹ nghệ gia, v.v., có cần làm hộp giấy đo nơi :

NGUYỄN- PHÚ-HỮU

102-104 Boulevard Galliéni

SAIGON

Vì nơi ấy có đủ máy làm nghề ấy và được lòng tin cậy quí vị sau đây :

Pharmacie Thái-văn-Hiệp Dakao
— Nguyễn-văn-Trí Mytho
— Ng-v Đỗ Battambang
— Đại - Đồng Saigon
— Bình-th - Song Saigon
— Lê-quang-Bổn Gocông
— Đông-Sơn Chợ Chùa Ouảng-ngãi
— Thần-Đồng Biên-hoa
Patisserie La Bonbonnière Saigon
— Ng-văn Đẩu Saigon
— Coquille d'argent Pnum Penh
Bijouterie Ng-văn-Thơm Saigon
— BA - QUAN Saigon

và hết thảy các tiệm giấy khắp Saigon Cholon Giadinh Dakao và các tỉnh lớn.

Chớ để người ta gạt nữa

Vì ham rẻ, nhiều người lại tiệm Khách mua vàng của chúng sau mới biết đó hãy là xấu và thiếu vàng nữa. Thành lập trên 25 năm, tiệm vàng Nguyễn - văn - Thơm số 156 đường Colonel Boudonnet (Ngan ga xe lửa Mỹ Saigon) tiệm đáng cho quí vị, quí cô tin cậy. Vàng tốt có bảo lãnh, kiểu kiểm thời rất đẹp. Là tiệm của quí bà, quí cô biết kén chọn trong sự trang sức.

Hiện thời ở tại Giadinh

—xox—

Lương y « Huỳnh quới-Nhơn » coi mạch chắc chắn toàn dùng thuốc bắc bảo kiết hết đứt không tái lại. Trị dứt các chứng bình nam phụ và con nít như là chuyên môn về bịnh ho lao, bạch đàm nơi cổ và ung độc.

Nhà thuốc Huỳnh quới Nhơn Gần bên ga xe điện Gia-định Saigon

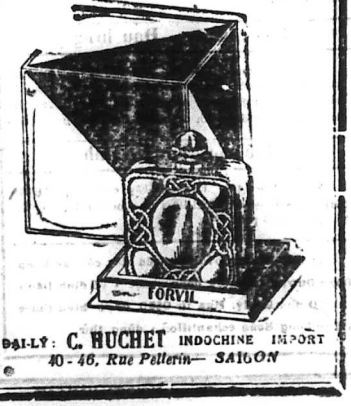
dầu thơm FORVIL

Mùi 5 Fleurs thơm đặc biệt

Anémones, Rally, Prince, Chypre, Mimosa, Rose, Lilas

Phấn Thơm mùi 5 Fleurs

ANÉMONES VÀ NHIỀU MÙI KHÁC



ĐẠI-LÝ : C. HUCHET INDOCHINE IMPORT

40 - 46, Rue Pellerin — SAIGON

DUA NGUA SAIGON

Chương-trình và lời bàn

Chúa-nhựt 11 Octobre 1936

I.— Phần thưởng Huỳnh-văn Tôn

Độ 7e série nầy chỉ có ba con đua là :

Đạm Hay, Kim Ngân và Citadelle.

Đạm Hay chỡ chỉ nầy chạy với ngựa trung bình có thể ăn rồi, còn sánh với đám nầy nó trên chưn.

Kế nó là Kim Ngân hồi nầy được hay lắm, nó là tay đôi thắng lợi với Đạm Hay trong độ nầy !

Citadelle tuần rồi nhờ giải may về nhì, chớ tôi biết chắc nó không đủ sức ăn độ nầy.

Ngoài ba con lựa ra đây sẽ trình nhau về nhứt nhì, còn mấy con kia không đáng kể.

Tôi bàn : Kim Ngân nhứt

Đạm Hay và Citadelle nhì

II.— Phần thưởng ALBERT OUDOT (1ère épreuve)

Độ 1000 thước nầy nên lựa ngựa mau như : Kim Xanh, Majunga, Phi-Vân và Plein Air. Kim Xanh là ngựa vừa mau vừa bền hơn hết, chạy độ nầy nó chừa chang hy vọng.

Majunga cũng là ngựa thật mau nhưng sang kém nước bàn, nhơ đường ngăn phát trước cũng có đường tranh đua.

Phi Vân và Plein Air mau hơn mấy con không lựa ra đây, nhưng tôi kể chúng nó về được nhì ba là hay rồi.

Tôi bàn : Kim Xanh, nhứt Majunga và Phi-Vân nhì. Ngược Plein Air.

III. Phần thưởng L-V-THẮN

Khứu Lợi, Đạm Chi và Vang Em forfaits.

Độ bản nầy Vang Vân, Le Voleur Đạm Châu và Hồi Long có đường ăn hơn hết.

Vang Vân và Hồi Long hồi nầy tuần dượt đi nơi lắm, mà chúng nó chỡ nhẹ có hy-vọng nhiều.

Le Voleur tuần rồi vẽ hạng bảy cũng hay, song tôi tính nó không hơn Vang Vân và Hồi Long trong độ nầy. Đạm Châu tuần rồi phát ấp chót về được hạng tư hay lắm, thì độ nầy nó có đường về nhứt nhì được.

Mấy con kia chạy độ nầy không làm gì.

Tôi bàn : Vang Vân nhứt

Hồi Long và Le Voleur nhì

Ngược : Đạm Châu.

IV.— Phần thưởng ALBERT-OUDOT (2e épreuve) Double Event

Độ đúp đầu 1000 thước thì nên lựa ngựa là : Calypso, Bửu hòa Mai, Đạm Sang, Champa Eck và Ô vân.

Calypso là ngựa thật mau và đường vẫn nó có nhiều hi Vọng

Bửu hòa Mai và Champa Eck cũng là ngựa mau chỏ chi đường dài thì tôi tính chúng nó có đường ăn độ nầy hơn hết.

Đạm Sang không thua sút con nào tả nhưng vì còn bịnh mà chưa ép chạy nhối sợ e sút sức chăng.

Ô Vân mau hơn mấy con không lựa ra đây chạy độ nầy có đường ăn ngược được.

Tóm lại thì độ nầy mà so sánh sự mau lẹ của mỗi con thì tôi bàn.

Calypso nhứt.

Đạm Sang và Bửu hòa Mai nhì.

Ngược; Champa-Eck hay là Ô-Vân

V.- Phần thưởng Hai-Đông

Độ nầy ngựa dự đua nhiều quá, nên con nào thậm phát cớ phải thua.

Nên chọn ngựa nhậm lẹ và có đường ăn như : Hớn bích Liêng, Vang Tiên, Vang Bẩu, Kim Y và Xích Phụng.

Hoa bích Liêng phát ấp chót mà vẽ giựt giải nhì hay lắm, đáng kể có đường ăn hơn mấy con kia.

Vang Tiên vẽ ba độ rồi cũng hay, nếu độ nầy chạy được như độ rồi thì vẽ được ba hạng đầu.

Vang Bẩu cũng vẽ ba kỳ rồi khá lắm, nhưng tôi kể nó ít có phần.

Kim Y và Xích phụng hay hơn đám nầy, cả 2 đã xuống chưn rồi ; con nào sung sức và đủ dượt sẽ giựt được giải nhứt nhì

Tôi sánh sức mỗi con chạy mấy độ rồi mà bàn.

Hoa bích Liêng nhứt.

Vang Tiên và Vang Bẩu nhì.

Ngược : Kim Y, nó bỏ độ với Xích Phụng.

VI—. Phần thưởng Camp, Bénard Double Event

Sraisnder, Kỳ lang Anh và La Gloire forfaits. Độ đúp sau nầy thì Phi sang Hồ Đạm Hường Thiên Kim và Vang mỹ Nữ có đường ăn được, Phi sang Hồ chạy càng ngày càng lên chưn và nếu lấy theo mấy độ rồi thì nó chừa chang hy vọng. Đạm Hường hồi nầy buổa dượt hay gần, nó là tay quyết chiến với Phi sang Hồ.

Thiên kim lên hors série chưa chạy độ nào đường 1500 thước nó có thua độ bội là vì đường dài và gặp nhiều con hay hơn nó nhiều, còn với đám nầy cũng có đường ranh thẳng hai lắm Vang Mỹ Nữ có lẽ sút sức nên chạy mấy độ rồi tệ quá, lấy tay mấy cử dượt sau đây sẽ về cả hạng được.

Tính ra cho tự thì Phi sang Hồ và Thiên Kim sẽ tranh nhau sáp ngửa mà đoạt giải thưởng.

Đạm Hường và Vang Mỹ Nữ gần chứt hy vọng về nhì ba

Tôi bàn : Phi sang Hồ nhứt

Thiên Kim và Đạm Hường nhì.

Ngược : Vang Mỹ Nữ

VII.— Phần thưởng GIADINH

Độ nầy Vang Nữ và Vang Xuân forfaits. Ngọc Sơn mới dự đua lần đầu, con nầy dượt đi cũng khá lắm.

Mấy con có đua rồi lựa ra là : Đạm Rùa, Đạm Em và Đạm Bẩu.

Đạm Rùa có vẽ một độ hay quá rồi nghỉ chạy mấy độ sau.

Đạm Em hồi đầy lên chưn nên chạy hai độ sau đều vẽ ba.

Đạm Bẩu tuy có mất hạng hai độ sau, nhưng đối với đám nầy nó cũng có đường ăn thua.

Tôi sánh sức mỗi con huấn dượt hồi nầy mà bàn :

Đạm Rùa nhứt

Đạm Em nhì

Ngược : Ngọc Sơn hay Đạm Bẩu

DOUBLE EVENT

Calypso và Bửu hòa Mai qua :

Phi sang Hồ
Đạm Hường
Thiên Kim
Vang Mỹ Nữ

Nên với
Đạm Sang × Phi sang Hồ

THƯƠNG-MÃ

Các gánh hát nên chú ý

Gánh HÁT THANH KỲ LANG thường Bureau số 1-1 đường Phủ Cao thượng rạp đã cải tương mới đêm thường thì độ 10 an đêm thứ bảy độ 10

HÁT BỘ ANNAM

Đêm thường : 20p.00

Đêm thứ bảy 30p.00

Mấy quí ông, quí vị nào cần dùng thì ở nơi số 74 đường Serie thư quí ít nhiều tháng thì rẻ hơn.

THIÊN HẠ ĐỒN

Danh vang bốn biển, tiếng dậy tám phương là thuốc

"Đỏ á-phiện"

Của hiệu TIÊU - THẦN - TIÊN

bào chế chẳng dùng cốt Á phiện Cách bổ giảm đã mất mà lại bổ, dầu cho lao nhược bực nào, trăm ngàn người cũng không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường. Chẳng sợ sanh ra bịnh gì hết đã dường dùng mà hút rất tiện, 10 rắn dann tiếng lẫy lừng cả mnoa người bổ được.

Một ve 100 hoàn giá 1p 00

Ve nhỏ 50 hoàn giá 0p.50.

Hút ít 2 cùng 3 ve đã đủ, ai mua dùng không công hiệu xin phải tiền lại chẳng sai. Ai muốn dùng phải người giả mạo.

Nhiều thầy thuốc ta ý mấy trăm thư khen tặng. Được đã lãnh hóa giao ngân. Tuy và Mua đại gởi cho.

M. Lê-văn-Anh

Pharmacie Tiêu Thần Tiên

Bd Albert 142 Dakao (Saigon)

Có trữ bán tại Gare Caliaat, Bd de la Somme N. 36 Amiral Courbet 15 số 7 và số 43 Rue Vannier 74 d'espagne N. 192, Rue Mayer N. 57 Saigon N. 41 Tổng đốc phương Cholon - Tân Thành số đường Clémenceau « Beurre »

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-TIẾN

CỰU CẤP BẰNG VỀ SANH VÀ VI TRÙNG HỌC

68 đường Chasseloup Laubat — SAIGON. Tél. 21.163

Trị dứt các chứng bịnh và chuyên môn chữa BỊNH NGOÀI DA (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác giả, ung độc, thương tích, v. v...) BỊNH THUỘC VỀ MÁU (bịnh phong tình kém huyết, leo, v. v..) BỊNH VỀ BƯỜNG TIỂU của ĐÀN ÔNG (kêu các thứ, ông đái teo, mất khí lực) của ĐÀN BÀ huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa và ngày lễ nội buổi mới thôi. Có dùng nhiều máy điện để trị bịnh rất hay mà không đau.

Hãng

FREXOR

Xin kính cáo để quí vị và thân chủ biết rằng hãng đã dời nhà về

61-63 (étage), Bd. Charner

SAIGON

KÍNH CÁO DÔC - GIẢ

MỘT tờ báo muốn cho được phát đạt, cố nhiên là bài vở phải cho hay, tin tức phải cho đúng, sự sắp đặt phải cho có vẻ mỹ-quang. Nhưng nếu vẻ mặt lý-tài mà không được đồi dào, người ở tỵ Quản-lý mà không phải là người lịch duyệt thì tờ báo ấy cũng khó mà đứng vững được.

Đồng tiền không phải chỉ là cái gân của sự chiến tranh, mà rồi bỗ vào mặt nào nó cũng chiếm được một cái địa vị quan trọng.

Phải có tiền và phải có người coi ngó về tiền bạc để giữ sự xuất phát cho nhà báo, thì nhà báo ấy nếu là có một bộ biên tập rành nghề, giữ một tôn chỉ chính đáng, thì tất nhiên bước vào con đường phát đạt.

Tôn-chỉ tờ BUỔC NHÀ-NAM nầy thế nào độc-giả đã thấy rồi. Song ở đời, không ai tài gì mà một mình gánh năm ba việc, nên vì sự cần thiết cho sự sống của tờ báo buộc tôi phải tiếm người đứng đăng để hiệp tác lãnh coi ty Quản-lý.

Ông Hội-trưởng Nguyễn-kim-Bình cựu Tổng-lý tờ ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO, một người bàn quen với Quốc-dân mà cũng là một người bạn thân của chúng tôi, hôm nay đứng ra chủ trương tỵ Quản-lý cho tờ báo nầy vậy.

Với một người đầy cả sự kinh nghiệm, lịch duyệt lại là người từng nổi tiếng trong ngôn luận giới như ông Nguyễn-kim-Bình thì tôi chỉ nên nhường lời cho ông chào độc-giả, hơn là để tôi giới thiệu.

Vậy từ nay, về việc bài vở và tin tức, nếu độc giả có gởi thì cứ gởi ngay đến cho tôi, giữ quyền chủ nhiệm, thương lượng và trả tiền về quảng-cáo hay là mua báo, thì do nơi ông Nguyễn-kim-Bình quản-lý.

NGUYỄN-VĂN-SÂM

Chủ-nhiệm Đ. N. N.

KÍNH CHÀO DÔC - GIẢ

NGHĨ vì tờ báo đối với sự tiến hoá của một dân-tộc rất là mật thiết. Tôi và ông chủ nhiệm Đuốc-Nhà-Nam lại được đồng ý kiến nhau, nên tôi mới nhận lãnh chăm nom ty Quản-lý tờ báo nầy.

Một tờ báo mà được phát đạt là nhờ có độc-giả đông đảo về số tiền quảng cáo được dồi dào.

Trăm việc cũng qua tiền, ở đời đã bảo vậy, nên mong rằng từ nay trở đi độc-giả Quốc-dân và các nhà thương-mãi kỹ-nghệ đồng chí tiếp tay làm thế cho tờ báo nầy ngày càng lớ rạng thêm mãi. Bước đầu là buộc khó mà việc cùng việc chung, vậy mong rằng các bạn độc và các nhà kỹ-nghệ thương-gia vui lòng chiếu cố đến thì chúng tôi hết lòng trậm-cảm...

NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Quản-lý Đ. N. N.

My nho'n-viên MADELEINE

46 ĐẠI-LỘ BONARD — SAIGON

Bửa Sắc đẹp đánh thớ thịt, săn sóc bàn sự, bàn chơn, tắm bằng chất paraffine Bước về nhà cũng được

NƯỚC HOA PHẤN SÁP THƯỢNG HẠNG

Có đẳng-cấp Mỹ-nhơn-viện KLYIA — 26 Place Vendome, PARI

Thơm quí bà quí cô,

Tôi tập làm hàn-nhơn-tranh quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhơn viện, tại 46 phố Bonard. Được chỉ thì tôi nhờ cậy lại trong hoàng rất lịch sự chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng. Bằng thân tôi chạy sửa sắc đẹp cốn việc sắn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc thạo dưới quyền trông nom cẩn tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho bền bỉ bằng cách đánh thớ thịt và tắm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố đến viện Mỹ-nhơn-viện thì tôi rất hoan nghinh.

Nay kính

MADELEINE BÔI

Muốn hỏi thăm điều chi xin gởi thao cơm tem để trả lời

MUỐN ĂN CƠM TÂY NGON

NÊN ĐẾN NHÀ HÀNG

Chez MONDIN

EX RESTAURANT " LE PAGODON "

65, Rue Amiral Dupré — SAIGON

Một bữa 1p 50

10 bữa 12 50

Ăn và ở tháng . . 50 00

(Những món ăn đều nấu với beurre frais và những vật thực thượng hạng)

ĐÒI HỎI CHO ĐƯỢC

Rượu DUBONNET

Một bà lão bị hung thủ giết chết để đoạt của

Đêm 7 rạng mặt 8 Octobre tại Thủ thiêm có xảy ra một vụ ám sát rất tàn nhẫn. Nguyễn bà Lê thị Khẩu 61 tuổi nhà ở gần trường học Thủ thiêm, lâu nay có bịnh hoạn nên ít khi đi khỏi nhà. Thừa lúc trên đầy chẳng rõ bọn gian nhơn nào lén vào nhà bắt bà Khẩu trói hết tay chơn bà lại bằng dây kẽm, lấy khăn nhét vào họng bà rồi đánh đập bà có thương tích chết tại chỗ; Gian nhơn cạy tủ bà Khẩu lấy hết đồ đạc bạc tiền rồi cút mất.

ÁNG KẾT

Bà Khẩu có người cháu trai là Đại ở cách đó vài chục thước, thường sai con nhỏ ở qua thăm viếng bà.

9 giờ sáng sớm mai lửa qua con ở cửa thấy Đại cũng chạy bua nhà bà Khẩu để thăm bà. Nhưng nó vừa bước chơn vô thấy bà Khẩu nằm chết trên vũng máu đặt tay chơn bị trói cứng còng.

Con nhỏ ở vừa chạy vừa la làng inh ỏi vô cho thầy Đại hay. Thầy liền cho người đi cáo báo cò bót Giadinh.

Trọn ngày hôm qua ông cò Raymondet đi làm ăng kết vụ nầy. Chỗ xảy ra án mạng chỉ còn một cái nón nỉ và một xâu chìa khóa còn máng nơi tủ bà Khẩu.

AI LÀ THỦ PHẠM ?

Cứ theo như lời những người bàn cận nói lại thì trước kia bà Khẩu có nuôi một đứa cháu trai lối 20 tuổi trong Cậu nầy đỡ trước đã có ăn cắp tiền bà Khẩu một lần rồi trốn mất.

Đến nay lại có vụ giết bà Khẩu để đoạt tiền nên ai nầy cũng nghi quyết thủ phạm là cháu bà Khẩu.

Dầu sao đi nữa chúng tôi cũng đợi tin nhà chuyên trách ăng kết lẽ nào mới dám nói chắc được.

Bạn độc hãy chờ coi.

Lại một con quỉ dâm dục bị bắt giải tòa

—o—

Con bé Nguyễn thị Xi vừa nào 11 tuổi con gái của Tuim Nguyễn thị Tào nhà ở đường Armand Rousseau gần trường mũ lối ngã sáu (Cholon) Cha mẹ thị Xi thường khi đi làm mướn xa rẫy để nó ở nhà với bà ngoại nó.

Hôm mới đây Thị Xi cũng đi chơi như mọi bữa chẳng may bị Lê văn Hạnh dụ dỗ nó đem vào nhà cường bức.

Sau kh làm việc khốn nạn rồi con Xi bị máu me dính dầy quần áo nên nó chạy về cho bà nó hay, bà nó dẫn nó đi thưa bót.

Hiện giờ Hạnh đã bị bắt giải tòa rồi.

VE VAN ĐỂ PHÁP NAM THÂN THIỆN

Vì đó cũng là cái phận sự của chúng tôi trong cái trường hợp ngôn luận của nước nhà.

Tình thế đã bắt buộc ta cùng người Pháp sống chung trên mặt đất nầy mà trình độ ta vẫn còn kém hơn thì ngoài cái đích thân thiện ra, ta còn có thể tìm một con đường nào có bông mát, ít chông gai ra nữa không ?

Ta quyết không nên giữ cái lòng cám tức hờn giận, ta nên đem những sự đáng tiếc đó mà bỏ vào trong bỏ thời gian.

Người Pháp ở đất nầy dầu là số ít mặc lòng, cũng còn có hàng người vẫn lấy nhơn đạo mà đối ta, thì trên con đường Pháp Nam thân thiện, ta đâu phải là mộ anh khách bộ hành cô độc !

Nhưng với vấn đề nầy, không phải ly người Annam muốn mà được, cũng không phải cái sức của một số ít người Pháp kia muốn mà nên. Phải tất cả mọi người Pháp ở đất nầy cùng phụng thờ nó, coi nó như một vị thần đem sự phước lợi đến cho cả hai giống người vậy.

Mà muốn được vậy thì những hạng người thô ô, cục súc, ít ra phải có một mảo luật kiềm chế lấy họ, phải có một dư luận giám sát lấy họ.

Còn đứng về phương diện chánh phủ thì bao giờ cũng nghĩ tới cái sống của người Annam, những sự cần thiết đến cái sống của người Annam, thật lòng khai hóa cho, hết sức dẫn dạo cho, làm hồ nào cho đúng với cái khẩu hiệu bảo hộ, khai hóa của mình.

Với những cái tự do không hại gì đến quyền lợi của người Pháp, với những cái tự nhiên của con người, chánh phủ nên cho họ được hưởng cho đầy đủ.

Cái sống của con người không phải đơn giảng như cái sống của con vật. Họ cần cái sống về ý tài cũng như họ cần cái sống về khu xác. Chánh phủ đem cái đại chánh trị khôn khéo mà làm cho họ cảm phục hơn là làm cho họ sợ oai.

Được như vậy thì cái chữ nghĩa Pháp Nam thân thiện lo gì không giải quyết được.

Mà chữ nghĩa Pháp Nam thân thiện đã thiệt hiện được thì người Pháp, chớ chẳng riêng gì người Nam hưởng được sự phước lợi vô cùng.

Vậy để tái sau ở ông tôi sẽ lối đến.

BUOC-NHA-NAM

Thời cuộc thế giới

—o—

(Tiếp theo trương nhứt)

Đường hàng không Paris - Madrid

Viên sứ thần Tây ban nha vừa thông tin rằng hãng Air-France đã chịu nối lại đường hàng không từ Paris tới Madrid.

Báo Le Jour nói rằng đó là vì ông Pierre Cot, hàng không bộ trưởng Pháp, đã bắt ức hãng Air France phải làm việc ấy.

Vàng Tây ban nha chở sang Pháp

Chiếc tàu Tây ban nha ở «Campil'o» bữa thứ ba đã tới bải cảng Marseilles. Tàu ấy đâu như có chở tới Pháp 250 rương vàng đặng gởi vào Pháp quốc ngân hàng.

Số vàng ấy để trả tiền quân áo và lương thực mà Pháp đã bán cho chánh phủ Tây ban nha.

Quân nghịch tiến được lên 12 cây số

Theo tin của Bồ đào nha thì quân nghịch đóng ở miền Tây Nam thành Madrid đã đánh một trận kịch liệt về mặt Santa Cruz del ketamar; Quân nghịch lại tiến lên gần Thuesca được 12 cây số.

Người Tây ban nha lánh nạn sang Pháp

Chiếc tàu « Exmourd » của Anh bữa thứ ba đã chở đến Saint Jean de Luz 21 người lánh nạn. Trong số ấy 20 người Argentines ở Bilbao tới, có viên thơ ký tòa lãnh sự Argentine trông nom cho.

Những người ấy nói rằng quân nghịch chỉ còn cách Bilbao có 30 cây số.

Số người lánh nạn bằng tàu của Đức

Những tàu chiến Đức, từ ngày 12 Septembre tới 4 Octobre, đã chở đi lánh nạn cho 223 người Đức và 1.118 người ngoại quốc kiều cư ở Tây ban nha.

Tính ra có tới 15.318 người đã được tàu Đức cứu từ khi có cuộc nội chiến kể ra như sau đây: 5539 người Đức và 9778 người ngoại quốc.

THUỐC

Thần-Xuân

- Thuốc THẦN-XUÂN DƯỢC TỀ là thuốc trị bá chứng bất kỳ dồn ông, đờn bà con nít, hễ ươn yếu trong mình, đùng một liều THẦN-XUÂN-DƯỢC TỀ, là thấy mạnh như thường.

Mỗi nhà nên có gói THẦN-XUÂN để phòng khi phong vô bất kỳ.

- Thuốc đau bao tử thần hiệu

Ai có bịnh bao tử mau mua dùng, bất bửa thấy mạnh liền.

Bán tại: NGUYỄN-VĂN-BAU
N° 3, place Pigneau de Béhaine
(Đông nhà thờ) SAIGON

MỘT THỨ THUỐC MỚI TÌM ĐẶNG

Trị nhứt mỏi, đau gân, nhứt xương phong tê và bại xuội hết sức hay

Như 1°— Nhứt mỏi cùng mình, trong xương hay là trong gân.

2°— Tê bại nửa thân mình, bên tả hay là bên hữu:

3°— Hoặc hai chân bại xuội nhứt mỏi đi đứng không đặng.

4°— Hoặc hình khô nhục thác, đầu gối lớn ông quyền nhỏ đau nhức khó chịu.

5°— Hoặc đau đầu voi, sưng mắt cá, thũng dưới bàn chơn, ay chơn rung yếu.

6.— Hoặc bởi gốc độc bịnh phong tình nhập vào xương cốt, đau cùng lắc léo, nhức cả châu thân, tay chưn bại xuội,

7.— Hoặc dàn bà khi sanh đẻ dùng thuốc phá huyết thái quá hay là sẩn hậu cùng tiểu sản, khí huyết suy kém mà sanh ra nhứt mỏi tê bại.

Mau dùng thuốc:

Tam hương thông vệ hoàn

Số 92 hiệu **Ông-Tiên,** *mới vừa tìm chế đặng hết sức công hiệu. Một hộp 0p.80, uống 5 lần.*

Có bán lẻ khắp nơi

Người ta càng công nhận phấn TOSIKO tốt, thơm mịn rẽ bao nhiêu thì thuốc « Sưu độc Bá ứng hoàn » ÔNG TIÊN trị đặng tận gốc tuyệt nọc các chứng bịnh phong tình hay hơn hết bấy nhiêu.

PHÒNG KHÁM BỊNH PHỤ - NỮ

Y-khoa Bác-sĩ Henriette BÙI-QUANG-CHIÊU
26 Rue Testard — đường Testard 26
(gần trường Bổn-quốc Lycée Chasseloup-Laubat) SAIGON

Chàng tôi lấy làm vui mà hay rằng bà Y-khoa Bác-sĩ Henriette BÙI-QUANG-CHIEU mới sắp đặt hoàn toàn một phòng khám bịnh cho phụ-nữ và trẻ con nơi đây bà sanh đẻ.

Có phòng sạch sẽ thanh tịnh khám bịnh và để sẵn sàng thuốc thang điều dưỡng với đủ cách để cho bịnh nhân đến bà sanh đẻ ở.

Bà bổ vô của có điều dưỡng người chuyên giúp đỡ.

Bà Henriette Bùi Quang Chiêu đã chuyên tâm cho thân chủ đến bà có bịnh hoặc có thai hay bịnh phụ nữ, hoặc muốn bà điều chỉ sẽ có đến khám bịnh, coi xem đi ngay tại phòng khám bịnh của bà Henriette Bùi 26 đường Testard số 26 sau trường Bổn-quốc (Lycée Chasseloup-Laubat) bà mách thuốc mới và bổ thuốc, và tiếp đãi một cách tử tế.

Khám nước đàn bà cũng đặng.

GIỜ COI MẠCH: Mai: 10 giờ rưỡi tới 12 giờ
Chiều: 5 giờ rưỡi tới 6 giờ

MỘT NGƯỜI TÂY LẠI LÀM NGANG

Mua đồ đổi lại không được đánh người chủ tiệm và đòi bắn người chủ ấy nữa

Anh Võ văn Lễ, chủ tiệm xe máy ở ngã tư Paul Nhuận có bán cho cậu D... hai cái «bin» tên lô Lúc ấy lối 9 giờ ối 5 Octobre. Anh Lễ sợ có vì cớ gì lôi thôi nên trước khi bán «bin» anh ta có đem thử trước mặt D... thì ra cái «bin» ấy vẫn cháy tốt như thường. D... lấy «bin» trở về nhà một chặp rồi trở lại bảo anh Lễ đổi vì «bin» không cháy.

Anh Lễ không bằng lòng đổi nên mới sanh cãi cọ rầy ra. D... rồi giận bỏ về.

Tưởng việc ấy đã êm nào đè D. về nhà một chặp trở lại tiệm Anh Lễ gây nữa. D. chụp đánh anh Lễ mấy thoi, rồi rút súng sáu ra hăm bắn.

Anh Lễ sợ chạy vô nhà đóng cửa ngủ.

Sáng ra anh Lễ đả đi đầu cáo D. tại bót.

GIAN NHÂN TRÚNG MỐI

Bà Mậu bị một mẽ trộm to

—o—

Vào 2 giờ rưỡi khuya thứ 5 rồi, bà Lê thị Mậu nghiệp chủ ở Binhđông có bị kẻ trộm vào nhà ăm hết đồ nữ trang đáng giá 500 bạc và một số tiền mặt là 236 đồng rồi dông mất.

Bà Mậu đã đi thưa bót Bình đông theo như lời bà nói lại thì khuya bữa ấy bà có mở cửa đi tiểu thừa dịp ấy gian nhơn lẻn lớn vào nhà trộm của bà.

Nhà chuyên trách đang mở cuộc điều tra.

Một tên khách trú xài giấy bạc giả bị bắt

Bữa hôm kia tên khách trú Du-Quân, 35 tuổi bán bàng ở số nhà 137 đường Paris Cholon bị bắt giải tòa vì tội dùng tấm giấy bạc 5 đồng giả thôi cho một người bán hàng.

Người nầy biết được đi thưa bót nên khách ta bị bắt liền.

PRUNAGAR

THẮNG ĐOẠT BỆNH ĐI TÁO VÀ CÁC BỆNH VÌ TÁO SINH RA

Dễ dùng-Chống kiến hiệu

1 hay 2 bánh thuốc lúc bữa cơm chiều, đến sáng hôm sau nhẹ bụng đi đại tiện được ngay.

KHÔNG ĐAU BỤNG - KHÔNG ĐAU ĐỚN

Laboratoire du Dr VERMERSCH, 71, Rue Saint-Jacques, PARIS-V°

Bán ở: Báo chế SARREAU Saigon và các báo chế tốt ở Đông Dương

CLINIQUE de SAIGON

DƯỠNG - ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG LONG

98 RUE PELLERIN — SAIGON

Tại dưỡng đường nầy có phòng khám bịnh riêng để dấp thâu chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo-sanh sắp đặt theo kiểu Kim-thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiến, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoán khoát cau rào mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ sẻ và đề khó, có chỗ riêng để thử máu, và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ-lưỡng

Sự ăn uống đáng vệ-sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông, đau cật, thận, bọng đái, phong tình, vân vân... Các bịnh đàn bà: đau huyết đau tử cung huyết bạch, sữa tử cung cho có thai, dễ khó, hư thai vân vân...

Docteur LÊ-HƯNG LONG

De la Faculté de Médecine de Paris

Lauréat du Prix Toffier de Chirurgie

Ancien élève de l'Institut Pasteur PARIS

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH, CHUYÊN MÔN TRỊ BỊNH CON NÍT

DOCTEUR **HUỲNH - CÔNG - CHIÊU**

PHÒNG KHAM BỊNH

284, RUE LAGRANDIÈRES — SAIGON

GIỜ COI MẠCH: Mai: từ 10 giờ đến 12 giờ
Chiều: từ 3 giờ đến 6 giờ

CẮT NGHĨA RÕ

Những nguyên nhơn của bịnh

Mông tinh, Di tinh, Huợt tinh

Lần lốc hơn ba chục năm trong nghề thuốc, tôi đem hết trí não để làm cho vẻ vang nghề thuốc ta tôi đoạt được mục đích với phương thuốc trị Mộng-Tinh Di-Tinh và Huợt-Tinh linh nghiệm có một không hai, mà ai cũng gọi là thuốc tiên thuốc thánh.

Bịnh Mộng-Tinh, Di-Tinh, Huợt-Tinh sanh ra bởi nhiều nguyên nhơn

1°— Bởi thọ hẩm uên thiên hất túc, hậu thêu lại thất nghi nuôi con nhỏ mà quá ư sắc dục, quân hoả động, trường hỏa thy mà sanh ra.

2.— Bởi tuổi còn nhỏ sức lực mạnh mẽ tham đều sắc dục tạm thời chơi cách thế đàm làm cho thận thủy suy; ngọc quan lớn mà sanh ra

3°— Người bị bịnh lậu uống thuốc công kích sát phạt và thông lợi tiểu tiện nhiều làm cho thận thủy suy ngọc quan lớn mà sanh ra.

MỘNG-TINH.— Nằm chiêm bao thấy giao cấu cùng đàn bà rồi tinh xuất, tỷ như bịnh đầy mà trăng ra là bịnh nhẹ.

DI TINH. Lúc dương nguỉ không nằm chi mà bao mỵ tinh xuất khi thức dậy mới hay, trong mình bần thần mệt nhọc tay chơn nhức mỏi, tỷ như bịnh nghiêm chẳng ra là bịnh nặng.

HUỢT TINH.— Bất luận ngày đêm tinh cũng xuất ra, hoặc khi mới lại gần đàn bà tinh liền xuất hoặc khi tiểu tiện rặng mạnh hay là khi sách đồ nặng tinh nhỉ ra, thì tỷ như bịnh hư lũng đích ấy là bịnh rất nặng, và rất hiểm nghèo.

CÁCH-ĐIỀU TRỊ.— Các chứng bịnh kể trên đều phải uống: TÂM-TINH-HẢI-CẦU-BỔ THẬN-HOÀN số 2 của nhà thuốc Võ vau-Văn bịnh nặng và lâu thì tối uống 1 hoàn sáng uống một hoàn, còn bịnh nhẹ và mới phát thì mỗi đêm uống một hoàn.

Còn người nào bị chứng hượt tinh mà đường đại bón thì hãy uống: CÔ TINH NHUẬN TRƯƠNG HOÀN.

Bịnh nặng uống 4, 5 chai, bịnh nhẹ uống 2 3 chai thì dứt tuyệt không bao giờ trở lại mà lại dặng bổ bổ sức lực bội phần.

Giá mỗi hộp *mỗi thứ (5 hoàn)* 1$00

Y học sĩ VÕ VĂN-VÂN Thuđầumôt

Bản tại: 229, rue d'Espagne — Saigon

VI TRÙNG HO LAO

BACILLE de KOCK

vo'i ngu'o'i nam ta

Con vi trùng ho lao «Bacille de Kock đã tàn hại biết bao người

Ban sơ chỉ ho sơ sài, nếu lâu ngày không điều trị thì nó sẽ sanh sản ra rất mau chóng (1 con trong 10 ngày sanh ra 10.000). Nó nở sanh đến đâu là phơi ta lở thối tới đó.

Bạn đầu chỉ thấy đàm xanh, đàm vàng, sau khạc ra sợi chỉ máu, hay mửa máu, lâu ngày thanh thổ huyết, hay lao.

Vậy ai mang những chứng ấy; hoặc ho khúc khắc, hoặc ho lâu năm, hay khạc huyết, ho huyết hay phải bịnh lao gầy mòn thân hình tiều tụy.

Thì mau đến nhà thuốc Thái-Sơn 214 rue Jean Eudel Khánh-hội (gần rạp hát Xóm chiếu Saigon mà điều trị.

Đàm ram đoạn trăm người không sai một ở ra viết thơ kể rành bịnh với mandat số tiền 3$50 thì sẽ có thuốc tới nhà.

Adresse:

M. TRỊNH-VĂN-HẢO

Pharmacie THÁI-SƠN

244 Jean Eudel — SAIGON

Sau khi xem lễ

Xin mời qui ông, qui bà, qui cô vô Cholon, đường Quảng-Tông-Cái (ngan nhà thuốc Nhi-thiên-Đường) mà xem cho biết các món ứ công ở

THANH-TÂN NỮ-CÔNG

N° 54-56 RUE CANTON 54-56

NGƯỜI PHỤ-NỮ THÔNG MINH...:

Có lòng tự cao về chức nghiệp. Hay lưu-tâm đến gia-đình. Biết lo đến tương-lai..... Rõ sự tiến hoá Phụ-Nữ.

Đều nên đến viếng

THANH-TÂN NỮ-CÔNG CHOLON

CẦN DÙNG ĐẠI-LÍ

CONTINENTAL

Là hiệu riêng của những món hàng làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức-Quốc (Allemagne) gởi sang, không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo, xe máy Poires kèn, Semelle giầy, Vessies Fallons và Tapis lót trong xe và ngoài bàn đạp

Giầy quạt danh riêng nhứt để dùng đủ hiệu xe hơi và máy cày bảo kiết không hề đăng đến một phân tấy.

Có lại trên 10.000$ đồng đồ phụ tùng thiệt hiệu (Pièces d'Origine) cho xe Huê-Kỳ nhứt là: CHEVROLET, CHRYSLER; FORD và nhiều hiệu khác như: AMILCAR, CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đồ thiệt có dấu hiệu in sâu vào món đó, mà giá bán lại không cao hơn các hàng khác.

SAIGON-AUTO

Ets TĂNG-QUANG-DÍ

19 Rue Amiral Roze SAIGON

Lê-văn-Hậu

84 Alsace Lorraine SAIGON

En face Sté Hui-bon-Hoa

Căn người thợ đúng đắn với cái máy vẻ vô mới mong sự bác kiết hoàn toàn

3 điều bảo kiết của qui ông đã lắm mà không bằng cớ nói

1) Đem cái vỏ đi và máy, chỗ vá không bền, cứ bề kẻ bên hai đầu miếng vá.

Tại sao ?. 1 — ép quá sức, gây đầu bố: 2 — ép không cẩn thận, 3 — đốt lửa không đồng sức hoặc quá sức.

2) Qui ông than phiền cái vỏ và máy chạy quật và nghịch tay bánh

Bởi đâu ? 1 — để ghết nặng không dùng bố thiệt (cable) và không biết cách để ghết chạy không quật.

3) Sự tiếp đãi không đúng đắn mỗi lần bề chỗ bảo kiết (garantie) cái lẫy và phải thêm tiền.

Từ đây tôi lặng 5000 miếng giấy nầy, qui ông nào cần miếng giấy lại sẽ đặng một cái giá « rẻ đặc biệt » để kết đường giao thiệp và tránh khỏi 3 điều trên kia.

Chí thuốc trị bịnh N° 2

Ban trắng

Con nít người lớn, nóng mê mang nằm vôi suốt ngày. Uống các thứ thuốc giải cảm, hay là uống các thứ thuốc ban không hết thì hãy uống THẦN HIỆU TIÊU BAN TÁN hiệu VÕ-ĐÌNH DẪN giá 1 ve 0p.10 được hết ngay.

Bịnh phong tình

Đã thí nghiệm 100 người có bịnh lậu, giang mai, bộ xoài thì được 92 người uống thuốc HUÊ-LIỄU GIẢI-ĐỘC HOÀN VÕ-ĐÌNH-DẪN 1p.00 một hộp, được mạnh. Dùng 5 hộp tuyệt nhiên không có lại nữa. Thuốc có danh là hay nhứt ở xứ ta, vì có nhiều người đã dùng rồi và công hiệu như thế.

Di - tinh, Mộng - tinh

Mấy chứng nầy có nhiều hiệu thuốc rao bán lắm nhưng chỉ nên uống THẦN HIỆU CỐ-TINH HOÀN VÕ-ĐÌNH-DẪN tôi mới trị được và mau lành. Giá 1 hộp 1p.00 uống được 6 ngày.

Liệt dương, Đau lưng

Hãy uống thuốc TỰ-TÀI-TINH VÕ-ĐÌNH-DẪN giá 1p.50 1 hộp 6 hoàn. Quí ngài sẽ thấy công hiệu trong 1 tuần lễ. Thuốc thật mạnh, sanh tinh lực mau chóng, hết đau lưng. Thuốc đáng giới thiệu cho mấy người trọng uổi.

Trẻ con nóng mình

Muốn dứt liền theo tay, thì hãy cho uống THỐI NHIỆT TÁN hiệu VÕ-ĐÌNH-DẪN mà thôi. Giá 1 bao 0p.10 trị ngay trong 5 phút.

Các thứ thuốc giới thiệu trên đây có bán khắp Đông-Dương trong 64 phần cuộc « Võ-đình-Dẫn » và 600 nhà Đại-lý. Mua từ 0$50 được biếu thuốc « Cửu-Long Hoàn échantillon » dùng thử.

SAIGON.— Imprimerie THANH-MAU

Le Gérant: NGUYEN-VAN-SAM

MAU